EL SUR

Año XI | Núm. del dia 5 cts. | Concepcion, Juéves 29 de Noviembre de 1894 | Núm. atrasado 10 cts. | Núm. 4,712

EL SUR
Diario de la Mañana
POLÍTICO I COMERCIAL
CONCEPCION

Oficina e Imprenta
Calle Cárlos Castellon núm. 98, altos
Entre Comercio i Freire
Teléfono 91
La correspondencia debe dirijirse a
El Administrador
o a **J. Ternero i Ca.**
Concepcion, casilla 439

AJENTES
FACULTADOS PARA RECIBIR
SUSCRICIONES I AVISOS

ARAUCO—F. Orthustegny
ANCUD—Elias Ceron Diaz.
ANGOL—Augusto Eichenrodt.
BULNES—Rodolfo Gajardo.
CHILLAN—Librería Americana de Cárlos Lopez.
COELEMU—Juan de Dios Sandoval.
CORONEL—Sucesion de Guillermo Apel
CAÑETE—José T. Agüero
COPIULEMU—Flavio Seguel
COLLIPULLI.—Arturo G. Duncan
ERCILLA—Abraham Sepúlveda
FLORIDA—Adolfo Campos Q.
LAUTARO.—A. Eschuche i Ca
LEBU—Bernardino Hermosilla.
LOTA—Sucesion de Guillermo Apel.
LOS ANJELES—J. P. Altamirano
LINARES—Francisco D. Valenzuela
LUMACO—Adolfo Eskuche.
MININCO—Jorje F. Hildebrandt
MULCHEN—Márcos Squella.
NACIMIENTO—Ismael Jara
NUEVA IMPERIAL—F. Lagos Neto.
OSORNO—Belisario Galvez.
PARRAL—Juan N. Fuentes
PENCO—Francisco Coddou.
QUIRIHUE—Diego Campos G.
SAN CÁRLOS—Isidor Sepúlveda.
SANTIAGO—Librería del Mercurio.
SANTA BÁRBARA.—Eduardo Frosini.
TALCA—Pedro N. Bravo.
TALCAHUANO—Armando Enriquez
TOMÉ—Pedro M. Gonzalez
TRAIGUEN—Librería Serrate
TEMUCO—Ricardo Galindo.
VALPARAISO—Almacen de música de Cárlos F. Niemeyer
VALDIVIA.—Rafael A. Gonzalez
VICTORIA—Pablo A. Vergara
VUMBEL—Arturo Fernandez.
YUNGAI—Bernardino Troncoso V.

Se solicitan Ajentes para otros puntos

MEMORANDUM

CORTE DE APELACIONES

CAUSAS EN TABLA

PRIMERA SALA

Juéves 29

1 Juan Urrutia con Heriberto Andreus — A
2 José Luis Carrasco con José Gregorio Arias — A
3 José M. 2.° Casas con Juana Adriasola — A
4 Manuela Ruiz con Erilda Saavedra — A
5 De oficio contra Olegario Rivera — A
6 Id id Tomas Gatica — D
7 Id id Candelario Gomez — D
8 Id id José Nuñez — D
9 Id id Dionisio Ranque — D

Ministro de semana: señor Zenteno B.
Juez Letrado de turno: señor Salas B.
Id suplente en la Corte: señor Navarro.

Relatores:

Lunes, Miércoles i Viérnes: señor Soto Salas.
Mártes, Juéves i Sábado: señor F. Moreno.
Receptor de turno: señor C. Henriquez.
Secretaría de id: la segunda.

SEGUNDA SALA

Juéves 29

1 Espediente de concurso de Raimundo Gardia i C.ª — A
2 Prudencio Pereira con Horacio Urrea — A
3 Pedro María Osorio con J. Mercedes Muñoz — A
4 Diego J. Vigueras con Juan A. Oñate — D
5 De oficio contra Arcenio Escorza i otro — D
6 Id id Juan Mardones — D
7 Id id José María Guerrero — D
8 Id id José Amador Cea — D
9 Id id José Agustin Ibarra — D

Ministro de semana: señor Rodriguez
Juez letrado de turno: señor Salas B.
Id suplente en la Corte: señor Navarro

Relatores

Lúnes, Miércoles i Viérnes: don D. Navarro.
Mártes, Juéves i Sábado: don E. Iturra.
Receptor de turno: don C. Henriquez.
Secretaría de id: la primera.

CAUSAS FALLADAS AYER

PRIMERA SALA

1 Pedro Silva con Federico Grob Fritz. En acuerdo.
2 Guillermo Bosse con Claudina Pino. Se revocó.
3 Jorje Rojas con Municipalidad de Coronel. Sin lugar la desercion.
4 José Antonio Avila con Ambrosia Cibreque. Pedido un espediente para resolver.
5 De oficio contra Francisco Marquez. No se hizo.
6 Id id Juan de D Muñoz. Id.
7 Id id Domitila Canales. En trámite
8 Id id Juan M Bahamondes. No se hizo.
9 Id id Lepin i Llancapan. Id.

SEGUNDA SALA

1 José Matus con Dario Navarro. No se hizo
2 Juan Nuñez F con Ramon O Larenas. Sin lugar la nulidad.
3 Manuel Coello B con Rafael Rodriguez. Se confirmó.
4 Calificacion de quiebra de José Miguel Jimenez. Sin lugar la desercion.
5 Espediente de concurso de Rosauro de la Fuente. Desierta.
6 De oficio contra Manuel Jesus Manriquez i otros. No se hizo.
7 Id id Alberto Figueroa i otros. Id
8 Id id Juan José Ailladia quin. Se confirmó con declaracion.
9 Id id Nolberto Ferreira. No se hizo.
10 Id id Bartolo Calonza. Id.

Agregadas

Reclamo de avalúos de la Comuna de Valdivia. Se confirmó.
De oficio contra Lucas Avila. Se revocó.

Providencias dictadas

Por cuenta del Secretario	9
Id del Relator	30
En pública	23

Ferrocarriles

FERROCARRIL DE CONCEPCION

A LOS RIOS DE CURANILAHUE

Itinerario que rije en los trenes de la Compañía Arauco Limitada, desde el 23 de Octubre de 1894.

TRENES DE PASAJEROS AL SUR

Kilómetros	ESTACIONES		TREN NÚMERO 3 Misto A. M.	5 Misto A. M.	9 Misto P. M.
0	Concepcion	Sale	6.40	10.30	5.00
3	San Pedro	Llega	....	10.40	5.10
		Sale	....	10.45	5.15
17	La Posada	Llega	7.15	11.10	5.40
		Sale	7.20	11.15	5.45
28	Coronel	Llega	7.40	11.35	6.10
		Sale	7.50	11.40	6.15
37	Lota	Llega	8.10	12.00 M.	6.35
		Sale	8.20	....	6.40
43	Laraquete	Llega	8.45	....	7.05
		Sale	8.50	....	7.10
59	Carampangue	Llega	9.10	....	7.35
		Sale	9.20	....	.....
79	Colico	Llega	10.15	....	.....
		Sale	10.20	....	.....
91	Curanilahue	Llega	10.50	....	.....

TRENES DE PASAJEROS AL NORTE

Kilómetros	ESTACIONES		TREN NÚMERO 2 Misto A. M.	6 Misto P. M.	8 Misto P. M.
0	Curanilahue	Sale	....	....	1.45
12	Colico	Llega	....	....	2.15
		Sale	....	....	2.20
32	Carampangue	Llega	....	....	3.29
		Sale	6.05	....	3.30
43	Laraquete	Llega	6.30	....	3.55
		Sale	6.35	....	4.00
54	Lota	Llega	7.00	....	4.30
		Sale	7.10	1.10	4.40
63	Coronel	Llega	7.30	1.30	5.05
		Sale	7.40	1.40	5.15
74	La Posada	Llega	8.00	2.00	5.40
		Sale	8.05	2.05	5.45
88	San Pedro	Llega	....	....	....
		Sale	8.30	2.35	6.15
91	Concepcion	Llega	8.40	2.45	6.25

RAMAL DE ARAUCO

	A. M.	P. M.
0 Arauco sale	5.25	2.40
8 Carampangue llega	5.45	3.00
0 Id. sale	9.30	7.50
8 Arauco llega	9.50	8.10

El signo † indica cruzamiento de trenes.

Oficinas públicas

REJISTRO CIVIL

Inscripciones verificadas el 28 de Noviembre de 1894.

Nacimientos.—José Isidoro Pacheco Morales, José Nicolas Neira, Rebeca del Cármen Muñoz Braña, Melania de las Mercedes Valdivieso Avendaño, Julia Emelina Araneda Espinoza, Juana Correa, María Ines Echeverría.

Matrimonios.—Remijio Valenzuela Perez con Marta Palma García, José Carrasco Caballero con María Mercedes Concha Ceballos.

Defunciones.—Melania de las Mercedes Valdivieso Avendaño, 10 minutos; Recaredo Vera Mora, 30 años, casado; Carolina del Cármen Gudig Morales, 1 año 11 meses; Julia del Cármen Avendaño, 3 meses; Mercedes Magdalena Orellana, 2 meses; Dulcelina del C. Zapata, 3 años 1 mes; María Sierra Garrido, 76 años, soltera; José Alvino Inzulza Carrillo, 1 año 10 meses; Juana Correa, 1 mes.

Resúmen.—Nacimientos 7, Matrimonios 2, Defunciones 9.

TELÉGRAFOS

Telegramas sobrantes

Del Estado.—Jil Blas, Enrique Barck, Rufino Arriagada, David Augas, Domingo Ros, Antonio Oña, Jose Guillermo Schmidt, Juan Clark, Víctor Vega, Delfia Arriagada, Tolindor Navarrete.

Americana.—Orosimbo Carrasco, Samuel Lindsay.

FERROCARRIL DEL ESTADO

Carga llegada el 27 de Noviembre de 1894

Alambre.—15 rollos a Euj. Goyenechea i compañía.
Azúcar.—10 sacos a J. Oyarzun, 10 id a V. hermanos.
Acido.—1 cajon a A. Suarez
Azul—10 cajones a A. Capelli.
Almidon.—2 cajones a A. Capelli.
Aceite.—15 cajones a R. Lacourt.
Betun.—1 cajon a San M. i Luzante.
Bacalao.—2 cajones a L. Gotelli.
Bultos varios.—19 a Weber i compañía.
Botellas vacias.—3 cajones a D. Rios.
Café.—4 sacos a Jackson i compañía.
Cama.—2 bultos a J. Canco.
Catre.—2 bultos a J. Canco.
Cajas de fierro.—6 cajones a W. Balfour i compañía.
Cal.—1 carro completo a José M. Cruz.
Cordeles.—16 bultos a J. Tapia, 11 rollos a B. Campo.
Charqui.—3 lios a Vigrolo hermanos
Carbon.—50 sacos a F. Casanova.
Dril.—1 cajon a Huth i compañía, 1 id a L. Baltman.
Durmientes.—1 carro completo a Domingo Peñafiel.
Estribos.—1 cajon a Juan Bautista Parodi.
Frazadas.—3 cajones a J. Canco.
Fierro.—2 carros completos a W. Balfour i compañía.
Grasa.—3 pipas a J. Oyarzun.
Huesillos.—25 sacos a R. Puentes.
Harina.—80 sacos a M. Coello de A.
Jénero.—1 fardo a Huth i compañía.
Jarcia.—1 rollo a Mauri m Gleisner i compañía.
Loza.—1 cajon a A. Capelli, 1 id a F. Mercari.
Licor.—1 cajon a J. 2.° Caprile.
Medias.—1 cajon a Huth i compañía.
Mantequilla.—18 cajones a B. i Christian.
Mercaderías.—5 bultos a L. Baltman, 1 id a E. de la Barra, 7 id a O. Spoerer i compañía, 2 id a J. 2.° Caprile.
Oxford.—2 sacos a Huth i compañía.
Papel.—3 fardos a R. Puentes.
Pisco.—10 barriles a Fricke Grant, 15 id a Euj. Goyenechea i compañía.
Parafina.—22 cajones a Ardanandegui e Irigoin.
Paja.—50 sacos a S. de la Setta.
Quimones.—1 cajon completo a Huth i compañía.
Semillas.—2 cajones a A. Varga.
Surtido.—1 cajon a Bonigno Polanco i compañía.
Tocuyo.—1 fardo a L. Baltman.
Velas.—1 cajon Silvestre Echeverría, 5 id a Huth i compañía, 18 id a J. Schneider.
Varios.—2 canastos a J. Canco, 3 sacos a id id.
Vino.—1 pipa a J. B. Parodi, 2 barriles a L. Zalazar, 1 pipa a C. Ellison, 1 barril a J. Carrasco, 3 pipas a F. Sobando, 1 id a C. Sepúlveda, 2 id a P. del Rio.
Yerba.—2 barriles a G. i Dall'Orso, 1 id a Bosa i compañía.

ADMINISTRACION DE CORREOS

Correspondencia sobrante

Noviembre 27.—**Hombres** Amigos Eustaquio, Barros Francisco A., Contreras José Anjel, Con ha Jose Félix, Deberal Leopoldo, Espinoza Pedro, Espinoza Ramon 2.°, Fábián Fr d, Figueroa Abraham, Fuentes Efrain A., Fuentealba Perceval, Gollemberg Ramon i compañía, Gonzalez C., Garrido Dendero, Iaroma Demetrio, Jara Gregorio, Labarca Pedro N., Murillo José G., Merino Saturnino, Meskuis Antonio, Presidente del Consejo Directivo de Hijiene, Poglievich Ernesto, Paredes Telésforo, Perez Virjilio, Ruis Navar, Riquelme Gustavo, Rodriguez Leopoldo, Rosad Vicente, Sanchez Domingo, Schmidt R. S., Soto Victorino, Salazar P. Emilio, Salas Abelardo, Silva Narciso 2.°, Tetosa Viviano

Señoras.—Carlota Muñoz, Cármen Cofé, Costanza S. v. de Urikoen, Delfina Saravia, Donatila Sanhueza de F., Emilia Caterna Bravo, Justa Busto de S., Leonid a Almarcores, Margarita S. de Reyes, Mercedes Villagran, Petrona Aravena, Peta Mendez de M., Petrona Stuardo de García, Prospera

HOTEL CENTRAL

CONCEPCION — Calle Comercio — CONCEPCION

Edificado a propósito, es reconocido por el mas confortable, lujoso i aseado de Chile.—Rendez vous de la clientela distinguida.—A mas de los servicios eléctricos de luz, anunciadores i teléfonos, tiene un servicio único e inimitable de agua potable en todas las piezas.—Hermosos patios ventilados.—Cuatro escalas de servicio.—Servicio de incendio.—Salon de lectura con coleccion la mas completa de diarios ilustrados, estranjeros.

L. CASTAING, propietario. — **L. CASTAING**, propietario.

AVISO IMPORTANTE.—Las personas que vienen dirijidas a este establecimiento han de ponerse en guardia contra los procedimientos poco escrupulosos de ciertos cocheros

La Flor de Cuba
FABRICA A VAPOR

De elaboracion de tabacos i cigarrillos, tabacos lejítimos habanos i del pais

Se manda a quien solicite tarifa de precios i muestras de los productos de este establecimiento.

MANUEL COELLO.
CONCEPCION.

P. P. 1.° al 95

na Saa, Pilar Gutierrez, Eusalia Urrutia de P.

Sueltas.—Señora A. Benavides.

NOTARÍAS

En la del señor Vargas se hicieron ayer las siguientes ventas:

Don Wenceslao Rebolledo L. vendió a don Romulo Figueroa un sitio en el barrio de Agua Negra de esta ciudad, en $ 400.

—Don Juan Bautista Neira vendió a don Adrian Fernandez accion i derecho en un retazo de terreno en el departamento de Lautaro, en $ 200.

HOTEL GERMANIA
ANTES
HOTEL DEL GLOBO

El sábado 20 de Octubre se inauguró este ya conocido i acreditado **Establecimiento**, en su nuevo espacioso local de la calle Colo-Colo esquina O'Higgins.

Se han introducido en él todas las innovaciones i mejoras mas exijibles, haciendo de este hotel uno de los mas confortables i dignos de Concepcion.

SALON DE BILLARES I CANTINA ESPECIAL

Vinos i licores de las mejores marcas i garantidos **lejítimos**, lunch i cena permanente.

Piezas aseadas i elegantes, salon de piano i departamento especial para familias.

Cocina Estranjera i Chilena

bajo la inmediata direccion de los propietarios, los cuales no han omitido esfuerzo alguno para proporcionar a sus favorecedores, toda clase de garantías i comodidades.

Se reciben órdenes para

Banquetes

Se admiten pensionistas

Emilia P. v. de Weinberger i Ca.
Propietarios.

O 1-10

Oficina de Traduccion
Y
JESTIONES ADMINISTRATIVAS
SANTIAGO
Bandera 26-E

Esta oficina se abre para servir los intereses comerciales i de cualquier otro órden que tengan las empresas industriales, casas por mayor, redacciones estranjeras i cuanto se relacione con el lenguaje i obligaciones de fé internacional para que tengan efecto en Chile.

Se ocupa especialmente:

De traducir todo documento de cualquier idioma al español;

De legalizar instrumentos públicos otorgados en países estranjeros o vice versa;

De tramitar privilejios esclusivos, decretos de pago, solicitudes de pension i cuanto se relacione con el corretaje administrativo en las oficinas superiores de Gobierno.

Las traducciones podrán ser, si así se exije, revisadas i autorizadas oficialmente.

Precios convencionales i módicos.

Ramon Echeverria Cazotte.
Bandera 26 E

O

SE ARRIENDA

a largo plazo o se vende una casa esquina, cómoda para negocio i buenas habitaciones, con bodegas para licores, situada calle

Cochrane núm. 99

para tratar en la misma con su dueño

O 11-29 — **N. V.**

Buen negocio

Se vende una casa i sitio situada a dos cuadras de la Plaza de Armas, Freire 51.

Para tratar con don Manuel Gonzalez Lermanda o con el que suscribe.

Evandro Reyes E.

O 1-29

Francisco Zerrano
SUCESOR
DE
ZERRANO Hnos.
CORREDOR

Ofrece en venta ...
Pasto apretado ...

¡Imposible competencia!

Vinos para familias i despachos, harina flor, cilindros ... frejoles i muchos otros artículos.

O 12-47

Socio Capitalista

Para una importante empresa, ... para esplotar una invencion de gran utilidad ... para ... las naciones estranjeras ...

Los ... se encuentran archivados ... de 29 de Octubre del presente año en la Notaría del señor don Edmundo Larenas.

La empresa tiene por objeto **evitar choques de trenes u otros accidentes que se relacionen con ellos.**

Los aparatos son mui sencillos i por su sencillez i utilidad es necesario ... campanillas automáticas, eléctricas i telé... por separado, ... paralelamente ... quedando ... las máquinas ... eléctricos ... otros, etc.

... **de lo mas importante**, como ... tendrá el gusto de ...

Jorman Kehl

Ajente ... gustaría en máquinas, ... frutos del pais etc. Calle de Maipú 51 ...

O 11-30

AVISO

a mi numerosa clientela i al público en jeneral, que he trasladado mi taller de

Hojalatería Mecánica

frente al cuartel de policía.

O 11-29 — **Juan Diaz.**

ADELANTA FONDOS
SOBRE
Cebada i Trigo

Ajente de la Compañía de Seguros

LA PROTECTORA

Primas mas bajas que cualquiera otra Compañía.

Francisco Zerrano.

O 12 17

SOCIO

Se admite uno para la esplotacion de un molino de cilindros i a vapor, situado en Concepcion, de una produccion mínima de 150 quintales de harina en 24 horas i con promesa de venderlo en el curso del primer año.

Dirijirse a

J. Euj. Royer.
Casilla 137, Concepcion.

O 12 20

Certifico

que segun escritura otorgada ante mí con fecha de hoi, los señores Alberto von Borries, domiciliado en Hamburgo, i Bernardo Timmermann, domiciliado en Santiago, han disuelto la sociedad que jiraba en Hamburgo, Santiago, Valparaiso i Concepcion con la firma social de Alberto von Borries i Compañía, i que formaron por escritura otorgada ante el Notario de esta ciudad don Pedro Flores Zamudio con fecha treinta i uno de Mayo de mil ochocientos noventa i dos, quedando el activo i pasivo de la esclusiva cuenta del señor Timmermann. El señor von Borries ha facultado al señor Timmermann para usar durante un año, a contar desde el veinticinco de Setiembre próximo pasado i para los asuntos de liquidacion, del antiguo negocio la firma de Alberto von Borries i Compañía en liquidacion. Valparaiso, catorce de Noviembre de mil ochocientos noventa i cuatro.

Enrique Gana G.,
Notario.

Certifico: que el precedente estracto ha sido inscrito a fojas sesenta i ocho vuelta (68 vlta.) bajo el número cincuenta i cinco (55) del Rejistro Conservatorio de Comercio de este departamento en esta fecha. Concepcion, Noviembre diez i nueve (19) de mil ochocientos noventa i cuatro (1894.)

José de los Dolores García,
Conservador de Comercio.

O 13

COMERCIAL

Juan Torres, constructor en el puerto de Constitucion, se encarga de la construccion de cualquiera clase de embarcaciones, de las dimensiones i clases que se le pidan, ya sean con maderas del pais o estranjeras, dirijiendo sus órdenes a aquel punto o verse en Concepcion con don Pedro A. Castro, en Las Heras 10 B.

Precios módicos, trabajo garantizado i con exactitud.

O 12 6

Una casita

con siete piezas, se vende en **un mil ochocientos pesos**.

Tratar con su dueño, Paicaví 81, frente a la laguna de las Tres Pascualas, o con **Luis La Rivera**, oficina *El Sur*.

O 19

REMATE

En comparendo celebrado por los acreedores el diez del actual, ante el compromisario señor Temístocles Rojas, se acordó sacar a remate i con admision de licitadores estraños, un sitio i casa ubicados en la calle de Maipú i Talcahuano de esta ciudad, compuesto de 28 metros de frente i fondo correspondiente, i que linda: norte, propiedad de doña Dominga Saldias; oriente, calle de Talcahuano; sur, calle de Maipú, i poniente, con propiedad de don Diego J. Benavente.

El remate se verificará el **30** del actual i el mínimum por que empezarán las posturas es la suma de $ 20,000.

Los antecedentes pueden consultarse en el estudio del señor compromisario o con el actuario que suscribe.

Concepcion, 16 de Noviembre de 1894.

Juan de D. Valenzuela V.,
Actuario.

O

YO CURO
CONVULSIONES!

Curarlas no significa en este caso detener temporalmente para que luego vuelvan. LA CURACION ES RADICAL.

He dedicado toda la vida al estudio de la

Epilepsia, Convulsiones ó Gota Coral,

GARANTIZO que mi remedio curará los casos mas severos. El que otros hayan fracasado no es razon para rehusar curarse ahora. Se enviará *grátis* á quien la pida una *botella* de mi *Remedio Infalible* y un tratado sobre Epilepsia. Nada cuesta probar y la curacion es segura.

Dr H. G. ROOT, 183 Pearl St., Nueva York.

Dirigirse espresando la direccion **exacta**, por una botella grátis á

DEPOSITARIO en VALPARAISO Emilio Eisele
Idem en SANTIAGO - Santiago Immermann

JORJE VOLLERS
TEMUCO
Ajente i Comisionista
COMPRA I VENTA
DE
Productos del pais, Terrenos, etc.
CONSIGNACIONES.

O 4-11-95.

LOS NIÑOS LLORAN
POR LA
EMULSION de SCOTT
DE
ACEITE DE HIGADO DE BACALAO
CON
HIPOFOSFITOS DE CAL Y DE SOSA,

Porque es tan agradable al paladar como la leche y la apetecen y sus constituciones reclaman las propiedades nutritivas y fortalecientes de esta medicina.

Está preparada de tal modo que, aun cuando no puedan dijerir el alimento ordinario, dijerirán y asimilarán fácilmente la **Emulsion de Scott** y se fortalecerán y robustecerán con rapidez sorprendente.

La combinacion de emulsionar el Aceite de Higado de Bacalao con los Hipofosfitos, ha dado por resultado un agente de gran potencia reconstituyente y especialmente adaptable para los enfermedades extenuantes en los niños, marasmo, raquitismo &c., &c.

Los Médicos del mundo entero reconocen que la

EMULSION de SCOTT

es la mejor medicina que existe para los niños enfermizos y tambien para curar la **Emaciacion, Anemia y Consuncion en los Adultos.** Para los Catarros, **tos crónica ó cualquier afeccion de esa naturaleza**, es un remedio infalible y en corto tiempo restaurará y fortalecerá el sistema contra la repeticion de otros ataques. Miles de manifestaciones han llegado á nuestras manos, de todas partes del mundo, haciendo constar los buenos resultados é inapreciables beneficios obtenidos con la **Emulsion de Scott**, en la cura de la **Tisis** y otras enfermedades análogas.

DE VENTA EN TODAS LAS DROGUERIAS Y FARMACIAS.

SCOTT & BOWNE, - Quimicos, - NUEVA YORK

FRUTOS DEL PAIS

Queso de primera clase	Ballico
Charqui, Grasa	Sal de Liverpool
Harina, Maiz	Abarrotes en jeneral
Frejoles varias clases	Carbon de piedra i carboncillo por partidas
Arvejas comunes	Carbon a domicilio.
Ají chileno	
Pasto aprensado	

Hilo para máquinas segadoras

Vinos i licores estranjeros, lejítimos

AJENTE EN CONCEPCION

para la venta de los vinos de la bodega de J. Boutin, precios de bodega.

Vinos tintos i blancos, secos i asoleados en pipas, barriles i embotellados garantizados puros.

Vinos especiales para familias.

Recibe mercadería en consignacion

V. Garcia.

Caupolican 43—Teléfono 109—Casilla 206
Concepcion

O 11 30

DUNCAN FOX & Co.
HARINA FLOR
DE CILINDROS.
MEMBRILLO

A LOS
CAPITALISTAS

Se vende mui barata la casa central que está situada en la calle del Hospital, entre O'Higgins i San Martin, a cuadra i media de la calle del Comercio. Tiene mas o ménos veinte varas de frente con fondo correspondiente. Está dividida en tres departamentos, dos a la calle i uno al fondo. Los primeros tienen dos i tres piezas cada uno con sus respectivas cocinas, i el otro departamento cuatro piezas i cocina, construidas de ladrillo. Las piezas están entabladas, empapeladas i cielo raso. Hai agua potable, arboleda frutal, jardin, etc, etc. La parte de la calle está asegurada hasta Setiembre del próximo año, en 3,000 pesos. Toda la casa puede producir mensualmente por arriendo **unos de 70 pesos.**

Es necesario ver la casa i sitio para convencerse de que el que compre esta propiedad **hará un magnífico negocio.**

Para tratar con

Luis La Rivera,
Oficina de *El Sur.*

C P -12.10

Sombreros de pita

realizan a precios sin competencia

Soltau i Ca.
Comercio número 43-A.

O 12 3

Carbon de piedra

Arnero i carboncillo puesto a domicilio vende

V. Garcia
Caupolican 43, Teléfono 109
Casilla 206, Concepcion.

O 12 8

LA NUEVA COLCHONERIA
Calle O'Higgins esquina Aníbal
CONCEPCION

Vende por mayor i menor
Colchones de varias ... sorte, payasas de paja, ... de varias clases, ... almohadas, frazadas, colchas, ... i otros artículos pertenecientes al ramo.

Cualquier trabajo que ... se puede hacer en 24 horas.

Todo trabajo se garantiza.

Nota.—A las compras ... se las entregaran ... en este establecimiento ... tendrá ...

Dominga Cáceres,
Casilla núm. 106

O 12

LAMPARILLAS
BUENA CLASE

de 10, 16, 25, 30, 32 i 50 bujías, ha recibido nueva remesa.

O 12 14 — **E. Carstens.**

TIMBRES

DE GOMA

Se hacen de diferentes formas, para el comercio, industrias, oficinas públicas, ...
Toda órden se despacha con ...

Juan de la C. Riquelme,
Fabricante. Imprenta de «El Sur»

O P 12-2

MARCA Tées MARCA COMERCIAL

Importados directamente de la China
POR
LUIS LANZAROTTI I CA.
SANTIAGO
NUEVA COSECHA

Se recomienda especialmente por su delicioso aroma, fuerza i precio elevado

TÉ SUPERIOR

como asimismo las diferentes clases conocidas bajo las siguientes denominaciones:

TÉ Colon	TÉ la fama
TÉ para familias	TÉ Imperial

en paquetes i en elegantes latas

El consumo asombroso de estos TÉES, prueba su buena calidad i precio.

Único Ajente en Concepcion

LORENZO GOTELLI
Almacen ANCLA LACRE

O 8-91-95

PÍLDORAS DEL DOCTOR HAYDOCK
PARA EL HÍGADO (CUBIERTAS CON AZÚCAR).

Una píldora es una dósis! Una píldora es una dósis! Una píldora es una dósis!

Para las ENFERMEDADES de los RIÑONES, RETENCION DE ORINA, las PÍLDORAS DEL DR. HAYDOCK para el HÍGADO son un remedio perfecto.

Para LAS ENFERMEDADES DE LA MUJER, POSTRACION NERVIOSA, DESMAYO, ABATIMIENTO JENERAL, FALTA DE APETITO I DOLORES DE CABEZA, se encontrará que las PÍLDORAS DEL DR. HAYDOCK PARA EL HÍGADO son remedio eficaz.

Sus efectos son universales, i se puede garantir que curan con certeza.

Las píldoras del Dr. Haydock para el Hígado son la verdadera esencia de la Salud i la mas grande bendicion que la Ciencia ha dado al mundo.

—CURAN—
MALARIA TERCIANA
I TODA CLASE DE
Fiebre

Estas píldoras curan positivamente todas las afecciones biliosas i malarias. Atacan directamente la causa de la enfermedad i la arrancan de un golpe del sistema del paciente. Fortalecen el cuerpo i son un preservativo contra las epidemias i los ataques violentos. Una botella de las PÍLDORAS DEL DR. HAYDOCK alivia cualquier dolor, anima el espíritu i purifica la sangre.

Envíese por este medicamento i no se tome ninguna otro.

La irresolucion i la tardanza equivalen al suicidio, ... a la mano el remedio que cura inmediatamente. Atáquese el mal a tiempo i se ... muchos dias de sufrimiento.

Síntomas de biliosidad

1. El Paciente se queja de peso i repletura del estómago.
2. Dilatacion del estómago i los intestinos
3. Cardialgia.
4. Sensacion de cansancio, dolor en las estremidades i mucho sueño despues de las comidas.
5. Mal gusto en la boca, especialmente por la mañana, i la lengua sucia.
6. Estreñimiento, con ataques casuales de diarrea.
7. Dolores de cabeza.
8. Espíritu abatido i gran Melancolía, con pesar i tendencia a dejarlo todo para el día siguiente.

LAS PÍLDORAS DEL DR. HAYDOCK para el Hígado, curan todos estos síntomas.

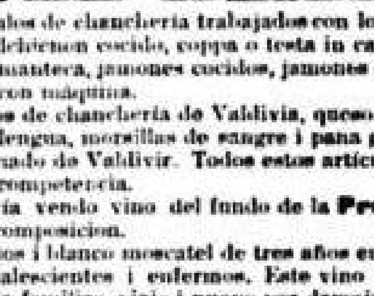
Para obtener las Píldoras Lejítimas del DR. HAYDOCK, de las cuales hai muchas falsificaciones, obsérvese que la firma de W. H. TONE I CO, aparece escrita en cada paquete i una docena. No se compren sin este requisito

Los boticarios que deseen obtener la ajencia para la venta de nuestras píldoras, pueden dirijirse directamente a nosotros.

Lanman i Kemp *Ajentes Jenerales* *NEW YORK*	**Haydock i Co** *Unicos fabricantes* *NEW YORK U. S. A*

CHANCHERIA ITALIANA

CALLE MAIPÚ — Número 98 — POR MAYOR i menor



MIGUEL ALIBERTI

Surtido jeneral de artículos de chanchería trabajados con los últimos sistemas. Salchichon crudo especial, salchichon cocido, coppa o testa in cassetta, queso de cabeza, tocino blanco i ahumado, manteca, jamones cocidos, jamones crudos a la adobe, especialidad Parma i cortado con máquina.

Gran surtido de artículos de chanchería de Valdivia, queso de chancho de primera i segunda clase, queso de lengua, morcillas de sangre i pana gusto especial, costillar puro i salchichon ahumado de Valdivia. Todos estos artículos se venden por mayor i menor a precios sin competencia.

En la misma chanchería vendo vino del fundo de la **Providencia**, garantido puro de uva sin ninguna composicion.

Vinos finísimos de dos años i blanco moscatel de tres años embotellado.

Vino tónico para convalecientes i enfermos. Este vino lo vendo garantido a la prueba química. Vino para familias, viejo i nuevo por damajuanas a domicilio. Vendo tambien chicha baya i aguardiente de pura uva garantido.

Vendo tambien **frutos del pais** como ser maiz, frejoles varias clases, lentejas, garbanzos, orejones, almendras i nueces.

C P 12 31

TERMAS
DE
VICHY QUINAMÁVIDA
ESTAN A DISPOSICION DEL PÚBLICO

Sus aguas bicarbonadas yódicas, tan recomendadas por los mejores doctores, son únicas en Chile i las mas eficaces para la curacion de las enfermedades del estómago, hígado, riñones, afecciones urinarias, en la gota, diabetis, etc.

Servicio esmerado. Hai teléfono i coche entre las Termas i Linares. Médico permanente. Se ruega den aviso a Linares por correo o telégrafo el dia de llegada.

C P 10-31 — Propietario **Ebbe Paulsen.**

Línea de Vapores

"MERCHANTS' LINE"
ENTRE
NUEVA YORK i puertos del Pacífico

CAPAC-	llegó a Coronel	Noviembre 21
YANARIVA-	zarpó	Noviembre 1?
CACIQUE-	zarpó para Nueva York	Noviembre 17
CONDOR-	saldrá de Talcahuano para Callao e intermedios	Octubre ...

Para pormenores véase con

GRACE & CA.
Concepcion i Valparaiso

TE
UNIVERSAL
Aromático, fuerte i puro

... i la conveniencia de los precios ... de TE una aceptacion i un aprecio universal ... ventas ya mui importantes van aumentando ... cada mes ... nuevos lotes ...

Pruébese i nuestra clientela lo preferirá a cualquiera otra marca

Venta en el ALMACEN PORTEÑO
GOTELLI y DALL'ORSO.

TELEGRAMAS

POR TELÉGRAFO DEL ESTADO

Servicio especial para EL SUR

(De nuestros corresponsales)

SANTIAGO

Noviembre ... 1894.—Señores Editores de El Sur.

... 13 siete octavos peniques.

... a los delegados ... radical para ver mo... la crisis.

... los diputados ... para tratar de la ...

... Montt ... parece que se ... don Ramon Barros Luco.

... en Santiago varios ... antidiftérico, recibido ... doctor Schneider de Valparaíso ... doctor i del Rio trataron a ... Pinto Correa i la niña ... salientes resulta...

... del número ... unidades antitóxicas; ... 3 mil qui...

... fiestas de los alemanes ... ser rejas.

... esta colonia i las de ... Talca, Chillan ...

... comenzarán el domingo, ... en la tarde.

... el proyecto ... ferrocarril entre ...

... de la indicacion ... la partida ... las municipalidades ...

VALPARAISO

Noviembre 28 de 1894.—Señores Editores de El Sur.

El «...» procedente de estas costas, llegó ... a Liverpool.

—... con regular fuerza desde las ... de la tarde.

—La viruela continúa disminuyendo, actualmente existen 25 variolosos en el Lazareto.

—... con vendedores a 13 ... avos peniques.

— De nuestro corresponsal —

TOKIO

Noviembre 28.—El señor Detring del Ministerio de Relaciones de la China para negociar con el Japon la conclusion de la guerra, fué recibido esta mañana en audiencia por el presidente del Gabinete japonés.

El grueso del ejército japones reforzado por las tropas que la toma de Port Arthur ha dejado disponibles, se ha puesto en marcha sobre Shangai Kwan, plaza situada sobre el golfo Liao Tong, en el nordeste de la provincia Petcheli, que forma el punto de partida de la ruta que conduce a Pekin.

SAN PETERSBURGO

Noviembre 28.—El jeneral Bois Deffé i vice almirante Gervais, jefes de la comision francesa nombrada para asistir al entierro del Czar Alejandro, partieron esta mañana a Paris, un numeroso jentío acompañó la estacion del ferrocarril haciéndoles una ovacion entusiasta.

MONTEVIDEO

Noviembre 28.—Las negociaciones sobre el tratado de comercio con Bolivia prometen tener buen éxito. En tal caso Bolivia esportará sus productos a Europa por el Atlántico en lugar de hacerlo por el Pacífico, pues el flete será mucho menor.

Noticias Estranjeras

De *El Ferrocarril*

PARIS

Noviembre 25.—Hoi ha fallecido en Paris el eminente historiador M. Victor Duruy, a la edad de 83 años.

Nació en esta misma ciudad en 1811, adoptó, despues de algunas vacilaciones, la carrera del profesorado, i consagró a ella, como profesor de historia, la mayor parte de su vida.

Desde 1863 hasta 1869 fué Ministro de Instruccion Pública del Gobierno Imperial, i mientras desempeñó esta cartera introdujo muchas i notables reformas en la Instruccion Pública de Francia, impregnadas todas ellas de su espíritu liberal.

Duruy era autor de numerosos textos de Jeografía e Historia i de libros de consulta sobre los mismos ramos, en los cuales se habia esforzado por presentar todos los progresos alcanzados hasta hoi en aquellas ramas del saber humano.

Su «Historia de los romanos» i su «Historia de los griegos», son dos de los mas notables libros de historia publicados en esta época en lengua francesa.

Miembro de muchas sociedades literarias i científicas de Francia i el estranjero, M. Duruy ocupaba un asiento en la Academia Francesa desde 1884, estaba condecorado con la Gran Cruz de la Lejion de Honor i con muchas grandes cruces de órdenes estranjeras.

Su Historia de los Romanos le habia merecido una medalla especial de oro de parte del Gobierno italiano en 1887.

Noviembre 26.—El jeneral Mercier, Ministro de la Guerra, combatió en la sesion de hoi de la Cámara de Diputados una mocion para que no se envie a Madagascar un solo soldado del contingente actual del ejército.

Esta mocion, firmada por varios miembros de la Cámara, fué rechazada por esta por 305 votos contra 225.

SHANGAI

Noviembre 26.—Las pérdidas esperimentadas por los japoneses en el ataque de Port Arthur son relativamente pequeñas, segun las versiones recibidas aquí.

Segun estas, dichas pérdidas no pasan de trescientos hombres. En cambio, la de los chinos han sido mui considerables, habiendo quedado, ademas, veinte mil de ellos en poder del enemigo como prisioneros de guerra.

SAN PETERSBURGO

Noviembre 26.—El matrimonio del Emperador con la princesa Alix de Hesse se celebró hoi con gran pompa i lucimiento.

La ceremonia civil tuvo lugar en el palacio de invierno i la bendicion nupcial en la iglesia de Kassan.

A ambas ceremonias asistió un lucido i numeroso concurso.

Cuando el Emperador i la nueva Emperatriz se dirijian desde el palacio a la iglesia, fueron repetidas veces aclamados por la inmensa multitud que llenaba las calles que recorria el cortejo imperial.

MADRID

Noviembre 26.—En la provincia de Linares ... trabajadores de minas que se hallan sin ocupacion han hecho manifestaciones ... solicitando trabajo.

Este movimiento socialista amenaza tomar mal carácter.

JENOVA

Noviembre 26.—En Rotti i Alatri, de la provincia de Roma, han ocurrido disturbios entre los vecinos i los ajentes de la autoridad con motivo del cobro de los nuevos impuestos, que el vecindario se ha resistido a pagar.

Los telegramas que dan esta noticia dicen que ha habido varios heridos i que muchas personas han sido reducidas a prision.

BUENOS AIRES

Noviembre 26.—Continúa subiendo el precio del oro, a lo cual no puede atribuírsele otra causa que las fuertes compras de letras que está haciendo el Fisco para pagar los cupones de la deuda esterna que vencen en Enero.

En la última rueda de la Bolsa de hoi se cotizó a razon de 361 pesos papel por cien pesos oro. La cotizacion del sábado fué de 354, de modo que en las últimas cuarenta i ocho horas ha habido un aumento de 10 pesos.

Se teme que el conflicto que existe actualmente entre el Congreso Nacional i el Ejecutivo tome cara ... grave.

Han sido electos miembros del concejo municipal de Buenos Aires ... socialistas, cuatro radicales, tres anarquistas i dos sin opinion política determinada.

Prensa nacional

SANTIAGO

Riña en la cárcel.—El viernes en la mañana tuvo lugar en la cárcel un suceso de cierta gravedad.

Los reos de riñas i cuchilladas, Vicente Burgos i Benjamin Calderon, por antiguos resentimientos trabaron pendencia armados de puñales i despues de un largo rato de combate resultaron ambos gravemente heridos.

Los guardianes del establecimiento cuando se apercibieron del suceso, se apoderaron de los delincuentes conduciéndolos al hospital que existe en la misma cárcel.

El mismo dia, el alcaide envió el parte respectivo a la Direccion de Prisiones i Juzgado del Crímen de turno (*La Lei* de 28).

TALCA

Con el propósito de dar a nuestros lectores una noticia cierta sobre la enfermedad que ataca varias de las viñas de nuestro departamento, que algunos temen que sea la filoxera, hemos hablado con el señor René Le Feuvre, el comisionado por el Gobierno para hacer el estudio de la peste.

Desde luego el señor Le Feuvre asegura que no es filoxera el insecto que ha inutilizado tantas plantas en algunas viñas, sino otro diferente, cuyas condiciones de vida i efectos en la de las plantas requiere largo estudio i observacion para determinar cuáles sean.

Por de pronto, los caractéres notados en el desarrollo i efecto de los insectos tienen algo de comun con la filoxera; pero se diferencian notablemente en la constitucion orgánica i varios otros caractéres.

«No me esplico, agregó el señor Le Feuvre, el temor tan grande que ha cojido a los chilenos con el anuncio del probable aparecimiento de la filoxera en Chile. Existe epidemicamente en todos los paises: hace ocho años que se ha certificado su estado en las viñas de la República Arjentina, i pocos meses despues de que lo ha sido en Paraguay, Brasil, etc.

Por otra parte, en varios estudios publicados por mí, i especialmente en un largo folleto sobre la filoxera, en desarrollo i caractéres, he sostenido que Chile será víctima, al fin de ella, porque no hai causas para que sea una escepcion.

No hai duda, la enfermedad es terrible, al fin, como toda enfermedad, pero eso no es motivo para constituir un motivo de alarma i de desaliento. Si en todas partes existe i no obstante en todas partes producen las viñas, i el vino no desaparece del mercado, es evidente que la filoxera no es la muerte de la industria vinícola, ni aun un entorpecimiento que haga retroceder su adelanto progresivo. Exijirá mayores cuidados, pero eso está recompensado con la produccion.

Ademas, no toda planta atacada por el insecto está condenada a morir irremisiblemente. La enfermedad, como cualquiera otra, no es tan rápida como un terror supersticioso la cree, sino mas bien lenta, de modo que da tiempo para combatirla i disminuir sus malos efectos.

Ahora, volviendo a la que mina las viñas de Talca, vuelvo a asegurarlo: el exámen hecho me permite aseverar que no es filoxera. Hai algo de semejanza en los efectos, pero nada mas. Los cultivos i muestras de la filoxera difieren notablemente del insecto de estas viñas».

Algunas otras observaciones hizo el señor Le Feuvre, todas tendentes a probar que no habia motivo para la alarma manifestada.

Sabemos que el señor Le Feuvre lleva algunas muestras para hacer cultivos en Santiago i estudiar el desarrollo del insecto de modo que su informe, que tardará algunos dias, será el resultado de un estudio concienzudo.

Entendemos que el doctor Hederra, por su parte, hace algunas preparaciones i cultivos con el insecto, i talvez en pocos dias mas se esponga en sitio frecuentado muestras de la filoxera i del insecto que mina las viñas de aquí para que se vea la diferencia entre una i otra.—(*Libertad* del 28).

Estado sanitario

LOCAL

(De *La Crónica Médica*)

Nada podemos decir hoi en esta seccion de nuestro periódico con carácter de novedad, la viruela lo absorbe todo, ella por sí sola nos da motivo mas que suficiente para llenar algunas pájinas con lamentaciones por los estragos que dia a dia sigue causando, sin que por el momento tengamos que ocuparnos de otra afeccion de las comunes entre nosotros con carácter epidémico. La viruela desde nuestro último número hasta la fecha ha permanecido en su período de estado sin que podamos vislumbrar siquiera la esperanza de una pronta declinacion; el número de atacados en tratamiento tanto en el Lazareto, cuanto en la poblacion, es mas o ménos que el que entónces señalábamos, con una mortalidad empero algo mayor.

Por fortuna, la autoridad local no desmaya un momento en su jeneroso empeño de acabar con tan funesta plaga, no omitiendo nada que racionalmente se aconseja como conveniente en la situacion porque atravesamos.

Como deciamos en Agosto, se nombró un médico para la asistencia de variolosos a domicilio encargado al mismo tiempo de practicar las desinfecciones, servicio que se consideró sumamente útil i que en planta durante dos meses se ha suprimido únicamente por el poco resultado que en la práctica podia esperarse, dadas las condiciones de las viviendas de nuestra clase obrera.

Se ha dado tambien al Lazareto el ensanche i comodidades necesarias para atender debidamente el gran número de enfermos que constantemente solicita allí su ingreso, dotándolo con el personal suficientemente numeroso que ... una enfermedad como la viruela, cuyo tratamiento en detalle es el mas molesto i cuyo aseo reclama una atencion sin tregua ni descanso.

En lugar de la desinfeccion a domicilio, en breves dias quedará convenientemente instalada la magnífica estufa de desinfeccion del Hospital, en un local anexo al mismo, pero sin comunicacion ni acceso a su interior, con un servicio distinto i enteramente desligado del de aquel.

Esta estufa que mas tarde prestará sus servicios solo al Hospital i particulares que así lo deseen, durante la actual epidemia desinfectará gratuitamente la ropa i objetos contaminados de la jente pobre, ofreciendo ademas sus servicios a las personas acomodadas que de ella quieran hacer uso.

El Sr. Intendente, animado de un celo i entusiasmo dignos de todo encomio por el bien de ... [illegible] ... en el papel.

Digna de aplauso ... la conducta de autoridades que en ... epidemia ... momento ... de su mision ... de la comunidad ... cejar en su ... nos haya dejado ... porvenir ... tener un establecimiento ... con carácter ... enfermedades infecciosas i epidémicas, que ojalá no ... alguno, porque ... caridad ... prevenir un mal ... plear todo racional ... una vez presentado.

Ojalá que las medidas tomadas por las autoridades ... Ojalá que para nuestro número próximo ... a nuestros lectores ... de la epidemia, porque esto no ... nalmente esperarse ... declinacion ... el último que la historia ... tarde en sus anales ... este vergonzoso ... Entre tanto es deber de patriotismo de ... particulares, es indispensable no cejar un instante en el combate ... dos aquellos recursos ... riencia aconseja ... tremendo mal ... lado todo ... cumplido satisfactoriamente ... deberes, ... proporciona la conciencia de este cumplimiento.

Dr. L... de Herrera.

En el Club Musical

A causa de la lluvia asistieron anteanoche mui pocos socios al segundo concierto del Club Musical.

Pero las ... que concurrieron se retiraron ... de la agradable velada, i no podia suceder otra cosa, pues el programa era escojido.

Despues del Minuetto del Falstaff de Verdi por la orquesta, tocó la señorita Sara un *Estudio de concierto* ... del maestro Sono, luego se ejecutaron ... armonium i piano por ... Romelis i Brescia el *Adoremus* de Ravina. Bastan los nombres de ... para comprender que se ejecutaron ... la ventaja.

La Danza Española ... de Moskowsky, con ... esa noche la distinguida señorita Anjela Escobar, ... hermosos ramos de flores.

De los aplausos ... le tocó tambien ... al señor Romelis.

Esperamos que la señorita ... no se dormirá en los laureles ... que con justicia se le prodigaron ... parte en próximos conciertos ... número de ... no haber asistido ... de la lluvia ...

El *Nocturno* de ... questa fué, segun nuestra opinion i talvez la de todos los concurrentes, la perla del Concierto.

Es una hermosa manifestacion del talento musical del autor.

Está escrito con ... con gusto i arte. La ejecucion ... orquesta mui buena, ... mejor, ... ensayos.

Rogamos al señor Romelis que su precioso *Nocturno* ... uno de los próximos conciertos ... drán lugar con motivo de los juegos florales.

La *Visione* ... questa, bien ... nes de los violines.

El Trio de Hummel por los señores Costa Goldtacio ... Romelis ... bastante. Quedamos agradecidos ... mir al arco el señor ... es un *amateur* que se hará siempre aplaudir.

La Danza Macabra a dos pianos por las señoritas Enriqueta Novoa i Zoraida Harriet, ... por su correcta ejecucion. Al final fueron ambas señoritas obsequiadas con hermosos bouquets ... flores.

Terminó el concierto con el vals, compuesto para piano por el señor Romelis e instrumentado por el maestro Brescia. De rítmico compas i de melodías llenas de gracia i elegancia, nos daban impetus de bailarlo desde la primera hasta la última batuta.

Felicitamos al señor Romelis por sus dos brillantes composiciones ... tambien al maestro Brescia por ... buen gusto en la instrumentacion.

Conciertos como el de anteanoche merecen salon lleno ... concierto merecerá la repeticion íntegra.

MILATA

Concepcion, Noviembre 28 de 1894.

El maestro Parra

Anécdota histórica

(...)

En la casa del maestro de obra prima, escusado es decir que el domingo en la noche se repetia la escena de ... con sus preparativos ... aquella definitivamente ... todos los demas accidentes ... alumno de San Crispin ... las vísperas de sus estrenos ...

El lunes comenzaba ... solo el período ... i por consiguiente ... bre mujer ... dias ... espirituosos ... es lo mas probable ... que de costumbre ... doce del dia ... taba ya ... del frecuente ... dujo con mal ... a su cabecera ... de que todas ... les para hacerle ... despues de haber ... te horas ... mente dormido ... rótico.

A la caida de la tarde ... cerciorarse por sí mismo ... compadre, i le miró ... semejante a un tronco ... sensacion i de todo ... cual hizo algunos ... jaron la menor ...

Satisfecho, al parecer, ... sensibilidad en que el zapatero se hallaba, despidióse de su esposa i encargóle que le esperase a las diez de la noche, en cuya hora ... con sus amigos, el sochantre i el barbero, para ... lo que tenian proyectado.

Las primeras campanadas de la queda ... lugar ... anuncio del ... de las diez de la noche, resonaban en la ... a su tañido, las calles se quedaban desiertas ... atravesar ... que a toda prisa ... se dirijia hacia la reja en que le aguardaba su dama ... personas ... estar fuera de su ... a las diez de una noche de invierno, ... por casualidad i sin un poderoso motivo se hallaban fuera de ella a tal hora, corrian a buscarla presurosos a las primeras campanadas de la queda; de modo que solo quedaban en la calle los enamorados i los malhechores, tambien a veces los primeros tanto como los segundos, por el placer de impedir especialmente el paso a los que transitaban, sin otro objeto que el de lucir su valor i su osadía delante de la señora de sus pensamientos, ofreciéndoles como un trofeo la humillacion del que volvia atrás por evitar la pendencia o el peligro de medir sus armas con él en medio de la calle.

La de Gallegos, que, como ya hemos dicho, se llamaba la del maestro Parra, estaba como boca de lobo i desierta como un cementerio, cuando desembocaron por ella cuatro hombres que, doblando la esquina se pararon en la puerta del zapatero. Los cuatro iban embozados en sus capas, i el último llevaba un bulto debajo de ella sujeto con una mano, i en la otra conducia una escalera como de dos varas de lonjitud i media de anchura.

Apénas llegaron a la puerta, el que iba delante tocó el aldabon con cierto misterio, i una voz de mujer respondió en seguida:

—¿Quien es?

—Somos nosotros, seá V., comadre, contestó el que habia llamado, que no era otro que el señor, siendo los tres que le acompañaban el sochantre i el barbero, que enterados por él, secundaban con gusto su proyecto, i un criado de confianza, que era el que llevaba la escalera i el bulto.

La puerta se abrió, i los cuatro penetraron en la casa.

Luego que Manuela supo el proyecto que allí los conducia, trató de oponerse a su ejecucion, pero tales fueron las razones con que los tres amigos la apoyaron, tal la seguridad que sus resultados le ofrecieron, i tan grandes eran, por fin, sus temores de seguir en aquella vida, que dejando a los tres toda responsabilidad ante Dios, ante el mundo i ante su marido, i confiada en la gravedad de los que le acompañaban, cerró los ojos, ocultóse en su aposento, i les dejó obrar como mejor les pareciese.

No bien quedaron solos los cuatro con el maestro Parra, comenzaron las pruebas sobre su insensibilidad, i asegurados perfectamente de ella, el barbero sacó los instrumentos de su oficio, i en un abrir i cerrar de ojos la cabeza del zapatero quedó transformada en la de un verdadero fraile, con su cerquillo i su corona. El criado sacó inmediatamente el bulto que llevaba debajo de la capa, que era un hábito franciscano, con el cual vistieron al insensible compadre del señor, i colocándolo en seguida sobre la escalera, como si fuese un cadáver, lo suspendieron entre los cuatro i salieron con él hasta la plaza de San Francisco, donde se hallaba situado el convento que tomó el nombre.

Llegados a la puerta, soltaron en el suelo la pesada carga, uno de ellos llamó, i al instante vino a abrir un relijioso diciendo:

—¿Qué se ofrece, hermanos?

—¿Que ha de ser? respondió el barbero, ocultando el rostro para no ser conocido, que nos hemos encontrado en la calle, al volver a mi casa, este pobre relijioso en el lamentable estado en que se deja ver, i por respeto a la santa Orden lo hemos recojido, i aquí lo traemos para que la comunidad disponga de él lo que tenga por conveniente.

I dicho esto, introdujeron al supuesto fraile en el portal, i con las bendiciones del franciscano ... se retiraron a aguardar el desenlace de tan arriesgada como diabólica aventura.

Apenas el portero dió aviso al guardian de lo que pasaba, reunió éste toda la comunidad, i vió con asombro que no faltaba ningun relijioso. Dirijiéndose luego al portal, donde se hallaba aun el maestro Parra, tendido en el suelo, todos le rodearon, todos le examinaron con detencion, pero nadie le conocia. Visto esto, i que el bueno del fingido fraile no respondia ni daba muestras de salir de su letargo, lo condujeron a una celda, donde le dejaron encerrado hasta que llegase la mañana, convencidos de que seria algun relijioso de uno de los conventos de la provincia, que viniendo a la capital, de órden superior, para algun asunto importante, se habria dejado dominar por el demonio de la bebida, hasta caer en aquel lastimoso estado.

Los padres graves de la comunidad se reunieron para tratar del ejemplar castigo que debia imponerse, por su gravísima falta, a quien tan en poco habia tenido el nombre i el decoro de la respetable Orden, pero, habiendo al fin decidido oir al culpable ántes de imponerle una pena, acordaron ir a interrogarle cuando ya fuese de dia, al salir del coro.

Las seis de la mañana serian apenas cuando el primer rayo de luz que entró por la ventana de la celda en que se hallaba encerrado el maestro Parra, hirió súbitamente sus ojos i empezó a sacarle de su letargo.

Como la noche estaba ya completamente dormida i reposada, i era ademas la hora en que el zapatero tenia costumbre de levantarse, despertó sin dificultad, abrió los ojos, i medio dormido todavía, comenzó a buscar a su mujer a su lado, pronunciando entre dientes este monólogo:

—¡Manuela! ... ¡Que noche tan larga! ¡Manuela! ¡Que diablo de cama tan dura! ¡Tengo molidos los huesos! ... Pero ¿donde estás? Esta ... ¡Manuela!

I gritando así, se incorporó en la tarima que le servia de lecho, vióse de tan estraña manera vestido, palpó la cabeza, i creció mas i mas su admiracion i subió de punto su espanto.

—¡Qué es esto Dios mio! esclamó al fin ¿Es una pesadilla horrible, el efecto de mi vicio, o me he vuelto loco?

I al decir esto, i disponiéndose ya a saltar en el suelo i pedir socorro, sintió torcer la llave en la cerradura, la puerta se abrió, i varios relijiosos le rodearon.

El zapatero, mudo de estupor, con los ojos desencajados, inmóvil como ... helada en las venas ... como si estuviese ...

Al fin, uno de los relijiosos le habló en estos términos:

—Hermano, diga su caridad quien es, de donde ha venido, i por qué ... de la relijion ... se le ha encontrado ... en medio de las calles, como un seglar ...

El maestro Parra no contestó, no podia contestar una palabra a aquella para él ... pregunta.

El guardian le mandó que ... en santa obediencia.

El zapatero permaneció mudo i mas ...

Los relijiosos se miraban unos a otros, sin comprender lo que aquel ... significaba.

Hecha por tercera i cuarta vez la misma pregunta, i viendo el infeliz amenazado por desobediente, hizo un esfuerzo sobre sí mismo, i con palabras entrecortadas por la estupefaccion i el miedo, respondió de esta manera:

—¡No se cansen Vds. en preguntarme! Que vayan a la calle de Gallegos, que cae junto a la plaza del Salvador. Allí hai una zapatería i en ella una mujer que se llama Manuela, que le pregunten si está allí su marido el maestro Parra... Si el maestro Parra no está allí, entonces ... soi yo; pero si está allí ... yo no sé quien soi.

Al mes de esta ocurrencia, la zapatería del maestro Parra habia sido sustituida por una tienda de peinero. Todos preguntaban que habia sido del maestro de obra prima. Nadie lo sabia positivamente.

Algun tiempo despues, un zapatero se establecia en un estremo de la ciudad, a su casa concurrian casi diariamente el señor, el barbero i el sochantre, que ya conocen nuestros lectores; la muestra del establecimiento decia así:

AGUADO, ZAPATERO

Era que el maestro Parra habia renegado completamente de su primer apellido, adoptando por fin el de su madre, de que antes se avergonzaba.

Jamas pudo perder la costumbre de beber los lunes; pero habiendo aborrecido el vino i todas las clases de licores espirituosos, ... al lado de la fuente que en el patio tenia la casa.

... gracias al ardid de su compadre, el zapatero, hai quien asegura que a los pocos años murió opilado.

Yo, lector querido, no sé mas que el eco de la tradicion.

I ... contento:
Como me lo contaron te lo cuento.

José María Gutiérrez de Alba.

El capricho

DE LA ABUELITA

(Traducido del *Young Ladies Journal* para *El Sur*)

—¿Es decir que estás determinada a oir?

—No desestimes a tu pregunta, ... si yo fuera una jóven suma mente obstinada, esclamó Flora Vane, dirijiendo a su amante una suplicante mirada, mientras éste la ayudaba a ponerse el abrigo al retirarse de un baile. Es un antiguo compromiso que contraje con mi condiscípula Leticia Morris, de hacerle una larga visita despues de su matrimonio. Recientemente me ha pedido que cumpla mi promesa, lo que siento mucho, porque por ahora no tengo muchos deseos de alejarme de Londres.

I con una tierna mirada dió espresion al monosílabo. ¿I como puedo escusarme?

—¿No pudieras escusarte bajo el pretesto de tener otro compromiso?

—Podria, pero esto solo haria que Leticia insistiera mas en que pase algunos dias con ella antes.

—Antes que nosotros sigamos su ejemplo i nos casemos, dijo Ernesto Winnington, concluyendo la sentencia por ella.

—Supongo que tendré que hacerme un martir i dejarte ir por una semana o a lo mas por diez dias. Es entendido que volverás en ese período de tiempo. Pero aguarda.... ¿Es esa Leticia feliz en su matrimonio? Por que puede hacer tan desagradables revelaciones a tu oido, que talvez tengas miedo de contraer los sagrados lazos.

Los ojos de Flora brillaron espresando una feliz confianza en su amante.

—No hai ningun peligro, aunque Leticia no esté enteramente satisfecha con su marido. Ella es mui viva, tiene mui buen jenio i no es tan exijente como yo. Me dice que el señor Lowndes es veinte años mayor que ella, i está tan absorbido por sus negocios, pues es dueño de grandes factorías en Blackford, que ella no tiene muchas oportunidades de verlo. No me gustaria que ella supiera que te he contado este secreto de su vida íntima, aunque parece no importarle mucho.

I ahora la voz de Flora se dulcificó al agregar:

—Por cierto que nuestros deberes ... pensar en que tendremos que estar separados por algunas horas, miéntras tú estas ocupado en la City pero jamás debes negarme tu confianza, querido Ernesto! Cualesquiera que sean tus ansiedades, me gustará compartirlas contigo.

Ernesto dió una lijera réplica a su cariñoso discurso, porque sus pensamientos estaban absortos en algo que habia dicho antes.

—¡Blackford! ¡Me dijiste que tu amiga vive en Blackford? ¡Qué rara coincidencia!

—Villa Belmont es el nombre de la casa que el señor Lowndes acaba de comprar, i está en medio de un hermoso paisaje. Esto lo he sabido por una carta de Leticia. Pero ¿por qué la llamas una rara coincidencia? ¿Tienes allí algunos parientes?

—Uno, la madre de mi madre.

Antes que Ernesto Winnington hubiera tenido tiempo de añadir una palabra mas a esta declaracion, se dejó oir la querellosa voz de la cuñada de Flora.

—Es mucho descuido de ustedes, jóvenes, dijo dirijiéndose a Ernesto, tenerme esperando en este cuarto tan frio. Ahora puedo confirmar el antiguo proverbio que dice que dos enamorados son mui egoístas.»

Como era de su deber, Ernesto se disculpó cortezmente, i guió a la señora Vane a su carruaje.

Flora los siguió en silencio i sufrió con paciencia los reproches de la esposa de su hermano mientras se dirijian a la casa.

Pudo haberse defendido recordando a su cuñada que ella tenia la culpa de la demora, pues Ernesto solo se habia juntado con su prometida en el momento en que ella charlaba con una antigua amiga, charla que no tenia visos de concluir.

Pero habia aprendido la prudencia de guardar silencio cuando era reprendida.

Hacia tres años era Flora quien manejaba la casa de su hermano, abogado de bastante mérito, i fué para ella un recio golpe a sus sentimientos i a sus nociones de justicia cuando este contrajo un matrimonio por dinero.

Era difícil perdonarle el haberse casado con una solterona de dudoso carácter i de mas dudoso jenio.

Tan pronto como pasaron las fiestas del matrimonio, Flora se habia retirado, prefiriendo una vida de trabajo como compañera o llavera, antes que estar allegada en una casa donde habia sido la dueña.

Pero la impedia el orgullo de su hermano, con gran sentimiento de su esposa, a quien le disgustaba la compañía de una niña cuya belleza i alegría la hacian recordar su pasada juventud i fastidioso humor.

Por eso se regocijó de que Flora se hubiera comprometido, aunque era principalmente por motivos egoistas. No simpatizaba con la felicidad de esta, i la gratitud que la pobre novia pudiera haber sentido por la ropa que por órden del señor Vane se le estaba preparando, era envenenada por el carácter rezongon i las muchas burlas que lo acompañaban por parte de su esposa.

Flora no volvió a ver a Ernesto hasta el dia de su partida para Blackford, i entonces solo tuvo tiempo para decirle:

—¡Que raro que yo tenga que ir a la misma ciudad en que reside tu familia!

Ernesto dió un suspiro.

—Querida mia, tú no me comprendiste. No tengo en el mundo otro pariente mas que mi abuelita. Mi padre i mi madre murieron en el estranjero hace muchos años, i el tio a quien debo mi propiedad de Robson i de Dunesbury es tambien muerto.

—¿Sabe tu abuelita de nuestro compromiso? ¿Crees que vendrá a verme?

—No es probable fue la pronta respuesta. Ella ... en Villa Belmont ... ademas, que no se ... bien recibida.

—¿Por qué dices eso, Ernesto? ¿Acaso es mui pobre?

El señor Winnington trepidó antes de contestar.

—Tiene bastante de que vivir, i es mui independiente en sus maneras. No tengo tiempo de hablarte mas por ahora de la querida anciana, porque ahí viene ...

Pero Flora sacó la cabeza por la ventanilla del carro, despues de los últimos adioses, para preguntar:

—Si vuestra abuelita no viene a verme Ernesto, ¿puedo yo ir donde ella?

—Mi abuelita tendria mucho gusto. Se que tiene muchos deseos de conocerte, pero...

¿Que podia significar este «pero»? Flora pensó en ello todo el camino, pero por el momento no habia tiempo que perder.

—Dame su direccion, pronto.

Ernesto se negaba.

—Esta en los arrabales de Blackford. Sus amigos se horrorizarian si les dijeras que te ibas a aventurar ir allí.

—Ellos no necesitan saberlo. Dame la direccion.

Ernesto sacó una hoja de su cartera i escribió:

«Señora Winnington. Darby's Rents, North Town, Blackford.»

Apenas tuvo tiempo de pasarla, i Flora la miró gravemente.

Bien nacida ella misma, i un poco orgullosa de su linaje, le dió un estremecimiento al pensar que la única sobreviviente del hombre que seria su esposo vivia en el barrio mas pobre de Blackford i era su inferior en posicion social.

Pero aquel hombre era Ernesto, su Ernesto, intelijente, sensible i tan fino en sus maneras como si sus antepasados hubieran sido mas aristocráticos que los de ella. Ademas él la amaba. Niñas que se vanagloriarían de su hermosura se hubieran considerado felices de ser cortejadas con tan buenas intenciones por el mas jóven de los socios de una tan respetable firma social de la City, si su abuela ... ser una vieja comun i vulgar ¿que hacerle? La toleraria por amor a su novio.

La señora Lowndes estuvo contentísima de ver a su amiga, i como era mui alegre en su carácter, tenia tantas visitas que hacer i por recibir, que Flora encontraba con dificultad una hora desocupada. Era inútil que tratara de disculparse alegando no estar acostumbrada a tantas diversiones.

La señora Lowndes tenia pasion por los buenos trajes, el baile i el deseo de ... bien, i si su amiga le rogaba que se quedaran una noche tranquilas en casa, ella pensaba que Flora debia estar enferma o fastidiada, i redoblaba sus esfuerzos por entretenerla.

No fué sino cuando un fuerte dolor de cabeza, resultado de la fatiga, obligó a la señora Lowndes a quedarse una mañana en cama, que Flora pudo cumplir su propósito de hacer un paseo a Blackford, i llamar a la puerta de la abuelita de su prometido.

Ernesto no habia exajerado cuando aseguró que Darby's Rents, estaba en el barrio mas miserable de la gran ciudad manufacturera.

La pobre vivienda a que una mujer la condujo, era la primera de una serie en que sus moradores parecian ser sumamente pobres, aunque al mismo tiempo jente responsable. Los pequeños patios estaban materialmente repletos de lozanas plantas de flores, los vidrios i las cortinas sin una sola mancha, ni se veian chiquillos andrajosos jugando por los corredores.

Pero, a no dudarlo, la señora Winnington estaba sumida en la pobreza, i el corazon de Flora latia con violencia al pensar en ello. Seria un borron en el carácter de su futuro esposo, del cual ella no podia desentenderse, que miéntras él vivia relativamente en la abundancia, se hacia sordo a las necesidades de una parienta tan cercana. ¿Seria posible que no fuera el hombre jeneroso, i ni siquiera el hombre justo que ella se habia imajinado?

Su suave llamado a la puerta fue contestado por una anciana de pequeña estatura, que se apoyaba en un ... baston.

Estaba vestida de una bata negra, con un pañuelo de muselina ... los hombros. Un delantal de muselina ... sus faldas, i ... cabello estaba graciosamente recojido a la antigua moda inglesa.

Aunque era pequeña i delgada ... habia algo en su modo de ser i en la escudriñadora mirada de sus ojos ... todavía hermosos, que hacia a su visitante temerle casi miedo. Ni el silencio que guardaba la señora Winnington disminuyó el terror que Flora sentia delante de la abuela de su prometido.

Por mas esfuerzos que hizo no pudo pronunciar una palabra, hasta que la anciana mujer, viendo su confusion, dió un paso atrás i la invitó a entrar.

—Estais pálida, señorita. ¿Os he asustado? ¿Habeis venido para que se os lea vuestra fortuna i me habeis tomado por la bruja Juana Tarr? Ella vive al otro estremo de la calle.

—Mi nombre es Flora Vane, contestó esta, sentándose en la silla que la señora Winnington le señaló, miéntras ella ocupaba otra desde la cual podia mirar a su visitante desde los piés hasta la cabeza.

—Ah! sí, la Flora de mi niño, aquella por quien ha perdido el juicio! ... cariñoso comentario que siguió a esta presentacion ¿Os envió él aquí? ... ¿por qué habeis venido? Desde la Villa Belmont hasta Darby's Rents hai mas de un paso en mas de un sentido.

—Ernesto me dijo que encontraria a la madre de su madre viviendo aquí, ...

La anciana la interrumpió.

—No necesitais continuar, ... de preguntaros si fue la curiosidad quien os trajo.

—No fue, no, la curiosidad ... te que nó, esclamó Flora con calor. Me dijo que solo vos i él erais los ... de la familia que aun estaban vivos, i ...

—Cierto; mis queridos hijos i ... hijas, todos han muerto... todos, escepto Ernesto. Lo he amado entrañablemente, i ahora os colocais vos entre nosotros con vuestra cara de hada i vuestras gracias de niña jóven, i tambien le pierdo.

—¡Ah! no digais eso!

E impresionada por el tono de tristeza de la anciana, Flora se inclinó para acariciar una de sus blancas i delgadas manos.

—No me considereis como una intrusa, sino mas bien dejadme ser vuestra hija. Hace mucho tiempo que perdí a mi madre ¿Quereis vos ser una madre para mí?

La señora Winnington meneó la cabeza en señal negativa.

—¿Os ha dicho Ernesto ... cumple setenta i dos años el próximo Domingo. Cuando una mujer llega a esa edad debiera estar en el Hospicio o en la tumba. Porque ¿para que sirve en la vida?

—No hablariais así si no os sintierais sola en el mundo, dijo Flora con compasion. No pensareis de la misma manera cuando os llevemos a Londres a compartir nuestro hogar... el mio i el de Ernesto.

La anciana se encojió de hombros.

—¡Puf! ¡que está diciendo la niña! ¡Vaya! No seria otra cosa que un estorbo para vos, tontuela. Por ahora puedo andar perfectamente i me basto a mí misma, pero en poco tiempo mas estaré talvez enferma, inútil i regañona. Ernesto puede testificar que mi jenio no es de los mejores, i que muchas veces soi caprichosa. Ya lo soi así, ocasionalmente, pero cuando esto se haga habitual, ¿que hareis vos? ¿Como os manejaréis entonces con los fastidios de la anciana?

—Probadme, fué la única respuesta de Flora, pero lo dijo con tanta ternura que la señora Winnington se acercó a ella para besar su frente. En seguida hablaron de Ernesto i del próximo matrimonio, hasta que el ruido del reloj al dar la hora hizo recordar a Flora que era tiempo de retirarse.

—Habeis hecho mas que lo que era vuestro deber, le dijo la señora Winnington. Habeis venido a visitarme i os habeis conducido perfectamente. Aunque ... satisfecha vuestra conciencia, ... como vuestro sentimiento del deber para con la abuelita de Ernesto.

Flora sonrió.

—¿Lo creeis así? Pienso volver a verla ... lo mas pronto posible.

—Vuestros amigos no os dejarán, ... querida mia. He tenido muchos ... de veros, aunque no me habia ... que Ernesto hubiera permanecido ... un tiempo mas. Adios, i que ... lleve.

Flora se detuvo un momento mas a la puerta.

—Temo que encontrareis demasiado triste vuestra vivienda.

—Absolutamente. No estoi ... casa. Hai una pobre criatura ... los años, cuyos ojos prometí ... mucho tiempo. Anita es mas jóven que yo, sin embargo partirá primero.

Flora se fué pensando en las dos pobres mujeres ancianas del pequeño departamento en Darby's Rents, i escribió a Ernesto una descripcion de su visita, rogándole que ... la casa de tal manera que su abuelita pudiera pasar cómodamente ... el resto de su vida.

... respuesta no solo se sintió ... cuñada. Todo lo que ... esta ... que tan de cer ... se contenia en una ...

«Me alegro mucho ... de que mi abuelita haya ... a mi amada. Por cierto que te quiere mucho. ¿I como podia ser de otro modo?»

Esto era un poco satisfactorio como la conducta de la abuela cuando Flora visitó por segunda vez a Darby's Rents, pues se encontró sometida a un exámen tan prolijo que se retiró colorada i enojada consigo misma.

Sin pretenderlo habia confesado la vida miserable que llevaba con su cuñada, i la apenaba la idea de que la señora Winnington pensara que se casaba con Ernesto ... para librarse de la tiranía de la señora Vane.

Todavia la aguardaban otros disgustos al llegar a Villa Belmont.

La señora Lowndes se mostró tan inquisitorial en sus preguntas con respecto a sus visitas a la ciudad, que Flora, que aborrecia el dar respuestas evasivas, tuvo que confesar que habian sido hechas a la abuelita del caballero con quien estaba comprometida.

—¡Vaya! Entonces el señor Ernesto—como lo llamaste así—debe ser hijo del pueblo, i, por consiguiente, inmensamente rico. De otra manera tú no te habrias desentendido de esta circunstancia.

Flora se puso roja como una amapola al ver que se le atribuian sentimientos tan mercenarios. Viendo que habia ofendido a su huesped, la señora Lowndes no volvió a remover la cuestion.

Talvez ninguno de los amigos, como una vez se hicieron llamar, lamentaba el que se hubiera llegado el tiempo señalado por Flora de volver a su casa.

La loca pero alegre Leticia habia dejenerado en una mujer descuidada i amiga del placer, quien se sentia mas inclinada a ridiculizar los gustos sencillos de su amiga, que a simpatizar con ella.

—Espero que no nos dejarás hasta el sábado, le dijo cuando se llegó el dia fijado por Flora para volver a la ciudad. No podemos dejaros ir hasta despues de nuestro Bazar.

I el señor Lowndes, que era una nulidad en la casa, aunque un autócrata en sus factorías, dejó de leer su diario para rogar tambien políticamente a la señorita que se quedara por algunos dias mas.

—Flora no puede dejarnos, insistió su esposa. Confiesa, Flora, que no te esperan en tu casa hasta despues de quince dias.

—Me esperaban ayer, contestó esta.

—¡I ahora les has escrito diciéndoles que aun no podemos dejarte ir? ¡Magnífico! Pasa hoi a la librería, Juan, i díles que nos reserven un asiento extra para el concierto anunciado para el Viernes.

—No, señor Lowndes, interrumpió Flora, porque seria inútil. He resuelto abandonar su hospitalario hogar el Jueves, segun compromisos anteriores.

—Pero ¿por qué? insistió Leticia.

—Porque he prometido pasar uno o dos dias con la abuelita de Ernesto.

—¡En Darby's Rents! gritó Leticia. ¡Es lo mas inaudito! No puedo permitirlo, Flora. ¿Que diria tu hermano de mí si yo te lo permitiera? No quiero que mis criados se aperciban de que intentas semejante locura. ¿No sabes que son jente mui baja, artesanos i peones de la factoría, nada mas? He estado intranquila desde la última vez que fuiste allá, por temor de que lo supiera alguno de nuestros amigos.

Pero Flora, aunque se mordia el lábio ... de rabia, no respondió.

Habia recibido unas cuantas líneas escritas por la temblorosa mano de una anciana, en que le anunciaba la muerte de la invalida Anita, i preguntándole si seria posible a la señorita Vane reunirse a la señora Winnington en el cementerio, donde su fiel amiga de tantos años seria sepultada, i despues del servicio fúnebre pasar con ella dos o tres dias.

La abuelita se siente desconsolada i se vuelve a vos, pensó Flora, feliz de poderle ser útil, aunque apesarada de que Ernesto la dejara depender de otros en la afectuosa solicitud que a su edad habia necesitado.

Deseaba oir la defensa de Ernesto, sin embargo que tenia confianza con él, porque estaba persuadida de que no encontraria disculpa posible.

Se necesitaba coraje para ir a Darby's Rents, a pesar de la resistencia de Leticia, pero Flora se puso firme. Podia soportar el ridículo de las amistades ... de la señora Lowndes, con las que la habia sido amenazada, i se habia reido al asegurarle ésta que se atraeria el ridículo por su conducta escéntrica.

Diciendo adios a sus ... i enviando sus maletas al cuarto de equipaje de Blackford, se dirijió al cementerio a prestar a la señora Winnington el auxilio de sus fuertes brazos, miéntras esta lloraba sobre la tumba de la pobre Anita.

—Es demasiada la bondad la vuestra en haber venido, dijo la anciana con reconocimiento cuando se retiraban. I ahora ¿os proponeis realmente dejar a vuestros amigos ... por venir a encerraros conmigo?

—¿Estoi acaso obligada a encerrarme? Debo confesar que no me agrada mucho Darby's Rents, i espero llevaros a un lugar mejor en un poco tiempo mas, pero cuando vos estais allí, vuestros hijos deben ir tambien allí.

—¿I creeis que podeis ser feliz con una vieja ...?

—¿Por que habiais de rabiar? Yo os leeré los diarios, os cantaré vuestras canciones favoritas i me haré sorda cuando me reprendais.

—¿I todo por amor a Ernesto?

—I tambien por amor a vos, en mucha parte, fué la respuesta. Tengo tan pocas que realmente me amen, que no me atrevo a dejar a Blackford sin llevar conmigo un poco de vuestra buena voluntad i simpatía.

La señora Winnington no dijo nada mas, pero marchó de prisa a encontrar un bonito carruaje que la aguardaba.

En él fueron ambas conducidas, pero no a la Blackford llena del humo de sus factorías, sino en direccion contraria, hasta llegar a una puerta donde entraron siguiendo una hermosa avenida de naranjos que conducia a una bonita casa de piedra, rodeada de lindas terrazas i jardines.

—Bienvenida a la Quinta Croft, querida mia, dijo la abuelita. Creo que no os disgustará conocer el lugar donde nació Ernesto, aunque no lo imajinásteis al ver mi pobre morada de Darby's Rents.

—No os comprendo, dijo Flora admirada de la hermosura i riqueza del lugar. ¿Como es que Ernesto no me dijo una palabra?

—Porque su abuelita es mui caprichosa i desconfiada, i queria estar segura de que la niña con quien iba a tanta prisa de casarse, lo amaba por él mismo i no por lo que heredaria. Fui yo quien le obligó a guardar silencio, i quien, cuando me avisó que vendrias a Blackford, insistí en presentarme a vos segun mi capricho. Todo favoreció mis propósitos. Vuestros amigos son recien llegados aquí, i no se mueven en el mismo círculo que las familias del lugar, i la enfermedad de mi pobre sirvienta Anita me llevaba todos los dias a Blackford. Si quereis mas detalles os los dará Ernesto que está aquí a aguardaros.

—¡Ernesto aquí! ¿Es decir que mandásteis por él, i que me amais como a vuestra hija?

La abuelita respondió con un beso i una bendicion.

CRONICA

Acabo de recibir

... [illegible] ...

Jorje Schneider.

Cr 13

A MI CLIENTELA

Desde hoi dejo de curar a los variolosos del pueblo, para atender a mi clientela particular. Libre ya de contajio.—Noviembre 3 de 1894.

Cr — Dr. E. Cardemil.

Dr. P. A. Ramirez S.

... Consultas de 9 a 11 A. M. de 1 a 4 P. M. Colo-Colo número 35, esquina San Martin, casilla 42.

Cr 11-28 94

A NUESTROS Ajentes i Suscritores

Ponemos en conocimiento de nuestros ajentes i suscritores que hemos nombrado al señor Alfonso Muñoz ajente viajero de *El Sur*.

Los Editores.

Dr. N. Fuenzalida

Se trasladó el 15 de Octubre a la calle de O'Higgins núm. 9-a.

C 5-21-95

Dr. J. Peralta R.

Especialmente sobre pulmones, reumatismo, estraccion de la placenta. Consultas: de 12 a 2. CALLE O'HIGGINS Núm. 41

Cr. 10-31 Casilla 159

Dr. R. Burmeister

Estudio, calle Comercio 81, casa del señor J. M. Urrejola

Casa habitacion, «Quinta Sofía», teléfono núm. 76. Cr 3 ?9

INDICADOR

Santos del dia

Juéves 29.—Santos Saturnino i Filomeno. Sale el sol a las 4.43; pónese a las 4.58.

Viérnes 30.—San Andres, santa Laura i san Zósimo.

Sale el sol a las 4.45; pónese a las 6.53.

NOTICIAS DE SEMANA

Dias de trabajo, la del señor Federico Godoi.

Dias festivos, la del señor Gonzalez Lermanda.

MATRONA

María R. v. de Michaelis

OFICINA DE VACUNA

Está situada en la calle de San Martin, a los piés del convento de Santo Domingo, i permanece abierta todos los dias de 12 a 5 P. M.

Cambio

El Banco de Chile fijó ayer el cambio a 13 siete octavos peniques sobre Lóndres.

Trigo

El precio de este cereal era ayer en nuestro mercado de $ 5.30 puesto a bordo en Talcahuano.

Harina

Este artículo pagábase ayer a $ 5.40 en el molino de Coronel.

Afrecho

El precio del afrecho era ayer en Coronel de $ 2 los 46 kilos.

Juegos florales

A causa del mal tiempo los preparativos que las distintas instituciones hacian para las próximas fiestas, han sufrido el consiguiente atraso.

El Directorio de la Sociedad de Bellas Artes ha acordado, en consecuencia, en reunion de anoche, postergar la realizacion del programa para una semana despues de lo anunciado.

Segun esto, las fiestas empezarán el 8 de Diciembre, dia fijado por el Ejecutivo para que se inaugure solemnemente la estátua de don Juan Martinez de Rozas.

Defunciones

Durante los meses de Setiembre i Octubre del presente año, han fallecido en esta ciudad *seiscientas veinte personas*.

De estas, 13 han muerto de sarampion i 191 de viruela.

Tomando el conjunto de defunciones, i sacando el término medio, tenemos que han fallecido *diez personas por dia*, mas o ménos.

Las anteriores cifras son pruebas bien elocuentes del pésimo estado sanitario de nuestra poblacion.

Sitio abierto

En la calle de San Martin, esquina de Ongolmo, existe un sitio sin el correspondiente cierro, desde mas de un año a esta fecha.

Ultimamente hemos tenido oportunidad de ver pacer en dicho sitio algunos caballos.

Como este estado del sitio es contrario a la ordenanza de policía, es de presumir que se procederá a notificar a su propietario, a fin de que se construya el cierro respectivo.

Circo Santiago

Esta noche dará su segunda funcion, poniendo en ejecucion un interesante i variado programa.

Dadas las recomendaciones de que este circo viene precedido, i el buen trabajo de los artistas, que pudo notarse el Domingo último, es de esperar que habrá bastante concurrencia a la funcion de esta noche.

El tiempo

Por fin hoi, despues de varios dias de agua, el tiempo ha cambiado, i aunque todo el dia estuvo revuelto, parece que tendremos bonanza.

Ojalá que así sea, pues de lo contrario vendria una verdadera ruina a la agricultura.

Telegrama

Ayer tarde recibió el señor Intendente de la provincia, un telegrama del Ministerio del Interior en que se le comunica que ha sido fijado el dia 8 de Diciembre próximo, para que tenga lugar la inauguracion del monumento erijido a la memoria de Martinez de Rozas.

Hechos de policía

Ha ingresado al cuartel de policía durante las últimas 24 horas el siguiente número de reos.

1 por ébrio e injurias de obras.

1 por hurto de madera.

Vacunados

Ayer en el cuartel de policía fueron vacunadas 41 personas.

Variolosos

Las siguientes personas fueron conducidas en las últimas 24 horas al Lazareto atacadas de viruelas:

Hipólito Caudia, de la calle de San Martin número 14.

Sabina Beltran, de la de Maipú número 201.

Revista de comisario

Se ha comisionado al rejidor señor Francisco A. Fierro L. para que pase revista de comisario al cuerpo de policía por el presente mes.

Decreto de pago

Por la Alcaldía se ha decretado con fecha de ayer que la Tesorería Municipal pague a don Froilan Roldan la suma de 8 pesos 90 centavos, valor de carne suministrada para matar perros vagos en la ciudad.

Entero de fondos

Se ha ordenado que la Tesorería Municipal reciba de don Enrique Soto Palma la suma de 2 pesos provenientes de multas impuestas a Francisco Chavez i Calisto Acuña por infraccion a los artículos 14 i 10 respectivamente de la ordenanza de policía.

Lazareto

Damos a continuacion el movimiento de variolosos habido en el Lazareto durante los dos últimos dias que se indican:

Dia 27

Existencia anterior: hombres 42, mujeres 41, total 83.

Entrados mujeres 3.

Muertos mujeres 1.

Existencia para el dia 28: hombres 42, mujeres 43, total 85.

Dia 28

Existencia del dia 27: hombres 42, mujeres 43, total 85.

Entradas: hombres 1, mujeres 1, total 2

Existencia actual: hombres 43, mujeres 44, total 87.

Exámenes rendidos en el Liceo de Concepcion

Noviembre 28.—*Ingles primer año*

Examinados ... 16
Distinguidos ... 2
Aprobados ... 11
Reprobados ... 3

Aleman primer año

Examinados ... 3
Distinguidos ... 1
Aprobados ... 2

Retreta

que tocará hoi la banda de la Guardia Municipal:

1.° Marcha Militar.
2.° «Fresas en Champaña» Walzer.
3.° Fantasía de la ópera «La Favorita».
4.° «Suspiros» Walzer.
5.° Paso doble «El Estandarte».

El caucho en los pavimentos

Los pavimentos de caucho que se dice estan muy jeneralizados en Lóndres, parece que tienen, entre otras buenas cualidades, la de conservarse por largo tiempo.

En la estacion de North Western no se ha observado desgaste alguno sensible, mientras que ha sido preciso rehacer algunos trozos del pavimento de madera i de asfalto próximo al de caucho.

Este se emplea en hojas de un metro de lado por cinco centímetros de espesor, colocándolas unas junto a otras cual si se tratase de ladrillos o baldosas.

Es indispensable, sin embargo, preparar préviamente el suelo con hormigon para que las hojas de caucho descansen bien en toda su superficie.

Estos pavimentos se lavan con gran facilidad si se tiene la precaucion de darles una lijera pendiente para que el agua corra.

Es consumir

En la Gran Bretaña se consumen anualmente 290,000 toneladas de fosfatos minerales, 110 000 toneladas de huesos i 79.000,000 de otros abonos para los campos.

Conduccion de animales menores

El gobierno ha prestado su aprobacion al acuerdo celebrado por el Consejo Directivo de los Ferrocarriles del Estado, con fecha 29 de Octubre próximo pasado, en virtud del cual se resolvió que desde el 1.° de Enero del año entrante no se admitirán corderos, cabros, cerdos ni demas animales menores en los carros de equipaje, sino cuando se presenten amarrados i atados, quedando por lo tanto derogada desde la fecha indicada en la parte referente a este punto, la disposicion contenida en nota, en el título de «Tarifa de animales caballares, etc., por trenes de pasajeros, del reglamento de trasporte de carga.

Repatriacion de chilenos

Se ha autorizado al Cónsul Jeneral de Chile en la República Arjentina para que pre contrate [illegible] en Francia por la suma de [illegible] pesos oro, que invertirá en repatriar los chilenos damnificados por el terremoto de San Juan.

Una receta por dia

El perejil se emplea con buen éxito para facilitar la dijestion, fortifica el estómago i sirve tambien como aperitivo, es decir para abrir el apetito.

Dolores de muelas muy violentos se han calmado colocando en el oido del lado del dolor una bolita de hojas machacadas de perejil.

Encomiendas sobrantes

Noviembre 28.—Vicente Inostroza, Mercedes Pino, Juana María S. de Gonzalez, Jerman Haeusger, Andres Castillo, Rosario Carrasco, Caprile Hnos., Ramon Escobar, Adrian Moraga, Pedro Molier, J. de D. Carvajal, H. Compton, J. B. Strang.

Talcahuano

(De nuestro corresponsal)

Noviembre 28 de 1894.

Movimiento marítimo.—Han fondeado ayer i anteayer los siguientes buques:

Barca chilena «Pedro Peralo» procedente del Callao en lastre.

Vapor nacional «Bio Bio» procedente de los puertos del norte para Valdivia, llevando mercaderías surtidas.

Barca nacional ballenera «Ana Aurora» para el señor David Fuentes, conduciendo aceite.

El vapor ingles «Condor» fondeó hoi en viaje para Valparaiso i puertos del norte, para cargar leña.

Mañana deberán fondear los siguientes vapores:

El aleman «Osiris» procedente de Hamburgo con mercaderías surtidas.

El ingles «Arequipa» trae 1,390 sacos azúcar para Penco.

El vapor aleman «Desdémona» zarpó esta noche para Valparaiso.

Municipalidad.—Esta corporacion no celebró sesion anoche por falta de número.

Consecuencias del temporal.—La boya Serena que se encontraba en el quiebraolas, cortó las amarras i se fué mar afuera, siendo encontrada a 7 millas de Lota por el vapor «Cárlos Roberto».

La gobernacion marítima dió cuenta a la de [illegible] del abono de hallarse en esas aguas la boya Serena en la Mocha.

Hoi se embarcó con destino a la Mocha el injeniero señor Labatut, acompañado de varias otras personas que van a la construccion de dos faros a aquella isla.

Penco

(De nuestro corresponsal)

Noviembre 28 de 1894.

El primer Alcalde de esta localidad ha efectuado contrata el trabajo que es menester efectuar en el puente del rio Andalien, en la parte que corresponde a esta comuna.

En dias pasados con motivo de haberse recibido en esta una nota en que se da cuenta del mal estado del puente, el señor primer Alcalde, asociado al rejidor señor David Quiroga, practicaron una vista de inspeccion al puente, i convencidos de que efectivamente se encontraba en mal estado, resolvieron ejecutar de cualquier modo las reparaciones necesarias.

Este municipio sería menos indolente si la Municipalidad de Concepcion le pagara los nueve mil i tantos pesos que le debe.

20

LA EMULSION DE SCOTT tiene grandes propiedades curativas i reconstituyentes en casos de enfermedades del Pecho, Escrofula, Raquitismo, etc.

Salagun, Colombia, Junio 8 1884.

Señores Scott i Bowne

Mui señores mios: Acabo de recibir su mui atenta, fecha Mayo 8. La afamada preparacion "Emulsion Scott" que tanta reputacion ha adquirido, aun en estas remotas rejiones, me era ya conocida [illegible] continuaré usándola en todos los casos para que está indicada, guiado por la esperiencia de sus excelentes resultados de modo que su magnífico preparado [illegible] desde luego mi humilde parecer [illegible].

Soi de ustedes con la mayor consideracion, i gracias por su finura, atento S. S. Q. B. S. M.

Dr. Casimiro Vega.

AVISOS DEL DIA

OJO! OJO!

¡APROVECHAD!

GRAN REALIZACION

DE LA

Compañía Manufacturera de Alhajas

CHICAGO

GRAN ESPOSICION

de artículos de joyería últimas novedades de Chicago que durará abierto solamente hasta el dia 5 de Diciembre.

GRAN REBAJA

en toda clase de relojes i en artículos de oro.

Despertadores a $ 3.60 cada uno

Relojes de nickel a $ 7.00 cada uno

Relojes de oro, plata, acero, etc., para hombres i señoras, de las mejores fábricas a precios mucho mas baratos que antes.

Calle Comercio
ESQUINA
CARLOS CASTELLON

D 13

REMATE DE MADERAS

EN LA BARRACA

DE LOS SRES.

García i Larguemain

SITUADA EN LA CALLE CARRERA

FRENTE A LA DE DON

Roberto Lacourt

HOI

A LA 1 P. M.

Con motivo de haberse disuelto esta Sociedad, venderé en pública subasta lo siguiente:

Maderas secas de dos años

2,000 tablas 1 ⅛ × 2 ⅛ de 1 por 10,
1,000 id 1 ⅛ × 2 ⅛ de 1 por 8,
100 tablones 1 ⅛ × 2 ⅛ de 2 por 10,
200 tablones para tonel [illegible]
50 piezas 12 por 12 × 12 vara.
40 " 12 por 12 × 9
40 " 12 por 16 × 9

tercios, cuartos, sesmos, i con las otras maderas de varias dimensiones.

5.000 tablas, Santa Juana.

V. Alvarez de Otin.

T P Martillero de Comercio i Particular

Gran Circo Santiago

CALLE MAIPU

Esquina Talcahuano

HOI JUÉVES HOI

GRANDIOSA FUNCION

PROGRAMA VARIADO

Precios i horas de costumbre

NOTA.—Las localidades se espenderan en la Cigarrería de la República, Plaza de Armas, desde las 9 A. M. hasta las 6 P. M. i despues en el circo.

QUINTA EN VENTA

Se vende una preciosa quinta al pié del pueblo, frente al Seminario, con casa para una regular familia, linda vista del rio, casa con jardines, parrones con los árboles frutales, esparragueras, terreno para chacra, etc. Ferro carril Urbano pasa al frente.

Por mas pormenores i para ver la propiedad, véanse con **Guillermo Gillies**, Almacen de Té, calle Comercio 69 c D 21

VENDO

ocho buenos caballos nuevos i una partida de 100 pipas nuevas de 10 arrobas cada una.

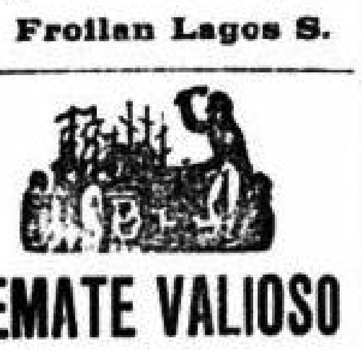
O 19 Julian Herman

AVISO

Pongo en conocimiento de mi numerosa clientela i del público en jeneral, que el 1.° de Diciembre cambio mi establecimiento llamado **Antigua Panadería Penquista** para unirlo con el otro que tengo en la calle Carrera, esquina Campolican, con el nombre de **Panadería a Vapor**, quedando las dos juntas con el solo nombre de

Antigua Panaderia Penquista

D **Froilan Lagos S.**



REMATE VALIOSO

FUNDO

MARIÉPUCO

32,000 cuadras estension

Este fundo se rematará el dia 20 de Diciembre próximo a las 2 P. M., en la oficina del Martillero que suscribe en Concepcion, calle Freire núm. 50 o casilla 371, ante el Notario don Edmundo Larenas.

Por liquidacion de la sociedad «Ibarra Campello i Cía.», venderé al mejor postor i *a su firme* este valioso fundo, situado frente a la Isla Mocha, en la actual subdelegacion de Conte.

Está lindado por 15 ríos, uno de ellos el Tirúa que desemboca en el mar, es navegable para la esplotacion del fundo a la mar.

Tiene terrenos muy fértiles para engorda i crianza, siembras, etc., como tambien una inmensa riqueza en maderas de todas clases, [illegible] el lingue i algunas casas.

Este fundo fue avaluado por la Municipalidad de aquella [illegible] de Agosto pasado, en 140,000 pesos [illegible] sale a remate [illegible] así acordado [illegible].

Tambien se [illegible] casa i bodega fuera [illegible] metros [illegible] una embarcacion de 64 toneladas, construida especialmente [illegible].

Plano i pormenores en la oficina, calle Freire 50 [illegible], casilla 371, Concepcion, o al señor Fernandez [illegible] calle Comercio, en Lota.

Se dan facilidades para el pago

V. Alvarez de Otin.

T P Martillero de Comercio i Particular

Remate de Casinetas

En el remate del [illegible] 1.° de diciembre venderé en mi Casa [illegible] piezas casinetas [illegible].

V. Alvarez de Otin.

D Martillero de Comercio i Particular.

REALIZACION

[illegible] Matthews Richards & Co. [illegible] las siguientes propiedades:

La gran bodega

situada en la calle **Comercio de esta ciudad**, [illegible] de la estacion de [illegible] metros de frente [illegible] toda la superficie.

El almacen i bodegas

en la ciudad de **Traiguen**, situado en la esquina de las calles [illegible] Santa Cruz [illegible] esquina encontrada con el almacen de los señores Oscar Spoerer i Ca.

Los edificios son de reciente construccion de cal i ladrillo [illegible], terreno ocupado mide 25 metros por 50 metros.

Pormenores en la oficina del único encargado de la venta.

Teodoro E. Plate,

Concepcion, O'Higgins núm. 62.

D 17 d. p. m.

ARRIENDO

por [illegible] para [illegible] en la calle del Comercio i un sitio en la calle de Cochrane.

Tratar con

Anibal Herrera M.

D 12 Comercio 81.

DENTISTA

OSCAR GERDTZEN

Comercio, frente a los señores Mauricio Gleisner i Ca.

Estudios en Estados Unidos i Alemania

Dentaduras artificiales de todos sistemas. **Coronas de oro, etc.** D 12 8

JÓVEN

con aptitudes para desempeñar cualquiera ocupacion en Almacen por mayor u otra oficina, se ofrece.

Direccion [illegible]

D 18 B. C. F., Comercio 131.

Buena colocacion

Encontrará buena colocacion en casa respetable un joven formal i competente al mostrador.

Pormenores en la

Suc. Gmo Appel.

D 12 Lota.

Esplotacion de Minas

DE

CARBON DE PIEDRA

EN

TALCAHUANO

Se solicitan propuestas para la esplotacion de las minas que existen en la propiedad llamada El Morro, perteneciente a la sucesion de don Bernardo Solar.

Esta propiedad esta situada frente a la bahía de Talcahuano, presentando facilidades para la estraccion del carbon, por mar o ferrocarril.

Los interesados podrán hacer de su cuenta los reconocimientos o esploraciones que les convengan, de acuerdo con sus dueños.

Las propuestas deberán dirijirse al que suscribe, quien está autorizado para entrar en cualquier negocio a este respecto.

M. 2.° Solar.

Concepcion, San Martin núm. 26.

D 12 26

EN TOMÉ

Para [illegible] ferreteria, dase en arriendo una casa [illegible].

Dirijirse a

H. P. Hinrichsen e hijo.

D 16 Tomé.

$ 4,000

necesito por un año, sobre hipoteca

Direccion

J. I.

Chillan, casilla 8 D

BODEGAS

EN

TALCAHUANO

Se piden propuestas para el arriendo de las tres bodegas que posee en Talcahuano la sucesion de don Horacio Zerrano i que ocupan actualmente los señores

Williamson Balfour i Ca.

Las propuestas deberán presentarse cerradas al juez compromisario don

Anibal J. Las-Casas

antes del **3 de Diciembre próximo**, fecha en que serán abiertas, reservándose la sucesion el derecho de aceptar una o rechazarlas todas.

Pueden los interesados hacer propuestas por las tres bodegas o por una o dos de ellas.

D 15

Turbina

Se vende una, con su respectivo globo, de 25 pulgadas de diámetro i completamente nueva.

Esta turbina es la misma americana del sistema «Victor» de la fábrica de los señores Stilwell & Bierce Co. de Dayton, Ohio, E. U. de A. Los interesados pueden dirijirse a

D 11 30 **Gmo. R. Wiker,** Chillan.

Bodegas

Se arriendan dos bodegas grandes con subterráneos, situadas en la calle Carrera al lado de [illegible] de los ferrocarriles i estremo de la [illegible].

Por pormenores véase con

Williamson, Balfour i Ca.

D

Sitios

Se venden muy baratos en el barrio del Agua Negra. Para tratar con

Antonio Hering

D 12 8 Calle Maipú 195

Madera aserrada a máquina

ROBLE PELLIN

A 2 ½ centavos pié superficial entregado en la estacion Pailahueque la que se me pida en las dimensiones que se pidan.

En Ercilla i al mismo precio, tengo existente a venta 153,477 piés, de diferentes clases i dimensiones.

Para tratar, en el mismo Ercilla, o en el fundo «La Suerte» con el señor Rodolfo Martinez.

Pedro S. Martinez.

D 12 29

Novelas en venta

EN LA IMPRENTA DE "EL SUR"

LA VIUDA, por O. Feuillet, a 0.60 ejemplar.

LA TEMA de JUAN TOZUDO, por V Cherbuliez, a $ 1.00 el ejemplar.

A los libreros se les hace rebajas de consideracion

Dirijanse los pedidos al Editor de *El Sur*.

AJENCIA EN CONCEPCION

DE LOS VINOS

Subercaseaux Santiago.—**Brown** Escorial.—**Errázuriz** Panquehue.—**Gajardo** El [illegible]vo.—**Concha i Toro** Llano de Pirque.—**Vial** Santiago.—**Chaigneau** Quillota.—**Correa Albano** San Pedro.—**Lawrence** Metrenquil.

Los precios en Concepcion son los mismos que han fijado las haciendas productoras, mas el descuento correspondiente a partidas de diez cajones arriba.

Belisario Campo,

AJENTE.

T P

EMILIO GRANT

Vende a los precios de Santiago:
El vino Urmeneta
" " Subercaseaux
" " Panquehue Errazuriz
" " Santa Carolina
" " Ochagavia
" " Macul
" " San Pedro
" " Concha i Toro

MADERAS

Vigas de lingue 8 × 8 · 9 i 8 × 12 · 9
Tablas rauli 1 · 10 · 12
Tablones 1½, 2 i 3
Por grandes i pequeñas partidas

VENDE

Emilio Grant.

AZUFRE

sublimado para viñas
Alambre acerado ingles número 6
Alambre con púas
Remaches
Grasa vejetal, barriles de un quintal

VENDE

Emilio Grant.

REMATE

DE

UNA CASA

HOI 29 a las **4 P. M.** i ante el primer Juzgado de Letras de esta ciudad, tendrá lugar el remate de la casa i sitio situado en la calle del Comercio, que corresponde a don Bernardo Larrezábal i su esposa.

El mínimum por que empezará el remate es la suma de $ 32,000.

Los antecedentes están en la secretaría del señor Oscar Rioseco C.

Concepcion, Noviembre 21 de 1894. D

En $ 3,800

vendo una casita i sitio frente a la Alameda de las Delicias.

Julian Herman.

D 14 Concepcion

Epidemia de Viruelas

CURACION A DOMICILIO

PARA LOS

POBRES

La honorable Junta de Beneficencia en sesion de 3 del actual acordó encomendar al médico de ciudad don Víctor Manuel Ferrada la asistencia de los enfermos i desinfecciones necesarias.

Los interesados se servirán dar el correspondiente aviso en el cuartel de policía.

Concepcion, Noviembre 3 de 1894.

D 12 3 El Secretario.

Niña perdida

El viérnes 16 del presente desapareció de la casa núm. 105 de la calle Maipú una niñita llamada Carmen Torres, de siete u ocho años de edad, picada de peste viruela, anda descalza, viste de negro i usa un pañuelo de seda al cuello.

Se dará **una buena gratificacion** a la persona que la entregue o dé noticias de ella.

Calle Maipú núm. 105. D

Sacos vacíos

en que ha venido azúcar cruda del Perú, vende la

D 14 **Refinería de Penco**

SE DESEA

tomar en arriendo una casa chica, en situacion central i que tenga buenas comodidades.

Ofertas a calle del Comercio núm. 79.

D 23

SE ARRIENDA

la casa del señor Rafael Urrejola calle del Comercio núm. 79.

Para tratar, en la misma casa con

D 23 **P. R. Mulgrew.**

AVISOS CLASIFICADOS

Instruccion

PEDRO L. C. SIRO.—Pianista i especialista en afinaciones de piano. Hago clase de piano. Se componen pianos i se venden de fábrica nacional a precios reducidos. Dirijirse al Bazar Musical o Serrano núm. 145 o 141. Cl 12 15

Profesiones

LUIS A. MUÑOZ.—Cirujano dentista.—Especialidad en planchas, tapaduras i coronas de oro. Precios módicos. Comercio número 9. Cl 12 27

Compras i Ventas de inmuebles

SE VENDE el sitio i casa calle O'Higgins número 28. Tratar con *Francisco Ramirez.* Cl 15

Casas de Préstamos

EL SIGLO XIX.—Se previene a las personas que tengan prendas empeñadas, cuyos plazos estan vencidos, o sea del núm. 1 al 1,375 inclusive, pasen a sacarlas o a renovar antes de la fecha en 10 días; de lo contrario se procederá a su venta en conformidad al art. 12 del Reglamento. Concepcion, Noviembre 27 de 1894.—*J. Daniel Toro.* Cl 19

Artes, Comercio e Industria

VENDO una coleccion de 1,040 sellos, colocados en buen album. Para tratar con *Emilio Zerrano G.*, calle O'Higgins número 74. Cl 21

NUEVO taller de tapicería de Wenceslao Yañez.—Calle del Comercio núm. 79, al lado de la botica de don Desiderio Sarhueza S.—Me encargo de hacer i refaccionar toda clase de muebles concernientes al ramo de tapicería. Prontitud i precios módicos. Cl 12 27

VENDO por mayor i menor a precios sin competencia: leña, carbon, madera, sebo, grasa, aceite de ballena, esperma i [illegible] negro, tabaco, etc. *Ernesto de Arenas*, calle Bulnes núm. 12. Cl 31

ME ENCARGO de compras i ventas por cuenta ajena i propia, de llevar libros por partida doble, hacer balances i liquidaciones.—*Ernesto de Arenas*, calle Bulnes número 12. Cl 31

ENFERMEDADES DE LOS OJOS.—[illegible] curacion sin dolor [illegible]. Consultas todos los dias de 6 a 11 A. M., Galvez 15, Santiago. Se remite a provincias libre de porte, a dos pesos. Los pedidos a *Ricardo Orrego*, [illegible] todo de los ojos. Cl 12 31

Ocupaciones

NECESITO [illegible] Las Heras [illegible] Cl

Arrendamientos

SE ARRIENDA una casa nueva situada en la calle de Cochrane número 23. Tratar [illegible] Cl 4 1

SE ARRIENDA casa central i cómoda calle Colo-Colo número 25. Canon 80 pesos. Cl 15

Conservador, Judicial i Remates

DISOLUCION DE SOCIEDAD. Estracto.—Certifico que por escritura otorgada ante el Notario que autoriza con fecha de hoi, don Froilan Lagos S. i don Agustín Zúñiga de este domicilio, de comun acuerdo han disuelto la sociedad en comandita que tenían formada por escritura otorgada ante el que autoriza, con fecha diez i siete de Octubre del año próximo pasado, que jiraba en esta ciudad con la firma social de «Zúñiga i Ca.», en la compra i venta de frutos del país i especialmente en el de panadería. El activo i pasivo queda a cargo de don Froilan Lagos S. Concepcion, a veintisiete de Noviembre de mil ochocientos noventa i cuatro.—*Víctor Vargas M.*, Notario.

Certifico: que el precedente estracto ha sido inscrito a fojas setenta (70) bajo el número cincuenta i siete (57) del Rejistro Conservatorio de Comercio de este departamento en esta fecha. Concepcion, Noviembre veintisiete (27) de mil ochocientos noventa i cuatro (1894).—*José de los Dolores Garcia*, Conservador de Comercio. Cl 20

REMATE.—Por decreto del señor juez de letras en lo civil, se ha señalado el 6 de Diciembre próximo, a las 3 P. M., para el remate del fundo «Santa Catalina», tercera hijuela compuesta de 4,134 hectáreas, situada en el departamento de Mulchen i de propiedad de don Juan N. Santander. Antecedentes i bases en la secretaría del suscrito. Valparaiso, Noviembre 14 de 1894.—*T. E. Vergara.* Cl

REMATE.—Se han mandado dar los pregones de la lei para el remate de un sitio de propiedad de la sucesion de don Luis Mathieu, ubicado entre las calles de Freire i Maipú de esta ciudad. Se ha fijado como mínimum para el remate la suma de once mil pesos. Los antecedentes se encuentran en la secretaría del 2.° Juzgado de Letras de este departamento. Concepcion, Octubre 16 de 1894.—*Moises Vargas M.*, secretario. Cl 14

PREGONES.—En la ejecucion seguida por doña Juana Melo con don Transito Diaz, se ha ordenado dar los pregones de la lei a una casa i sitio de propiedad de la última, ubicada en la calle de Tucapel de esta ciudad i que deslinda: norte, con don Feliciano Fuentes; sur, sucesion Verdugo; oriente, don Cárlos Ayar, calle de Tucapel por medio, i poniente, don José María Saez. Concepcion, Noviembre 15 de 1894.—*Moises Vargas M.*, secretario. Cl 30

AVISOS REPETIDOS

Restaurant la Perdiz

CALLE ANGOL NÚM. 51

Entre Freire i Maipú

a tres cuadras i media de la estacion del ferrocarril del Estado.

Tengo el honor de poner en conocimiento de mis favorecedores i del público en jeneral, de que he trasformado este establecimiento, pudiendo ahora ofrecer un servicio esmerado al gusto mas exijente i piezas para alojados con toda clase de comodidades i garantías.

Admito pensionistas

PRECIOS MÓDICOS

T P **Mateo Baracco.**

REMATE

Muebles i Estantería

ALMACEN

A. von Borries i Ca.

Comercio N.° 49-a

EL SABADO 1.° DE DICIEMBRE

A LAS 12 I MEDIA P. M.

Venderé, al detalle i al mejor postor, los muebles, armazones i estantería, etc. del almacen de los señores **A. von Borries i Ca.**

HAI

11 estantes de diversas dimensiones, 29 mostradores id, armazones, mesas, mamparas, romanas, reloj, estufas, lamparas, cañería, aparador, lavatorio, etc., etc.

Todo a la vista en el almacen, Comercio núm. 49 A, desde las 8 A. M. del dia del remate.

Tomas Rioseco C.

T P Martillero Comercial.

SITIO EN VENTA

Situacion de lo mejor, entre Comercio i Freire, contiguo a la casa en construccion, con derecho a muralla.

11 metros frente i 24 metros fondo

al alcance de un pequeño capital, pues con poco mas del valor del sitio puede edificarse una casa para regular familia.

Gustavo Redon

T P 20 San Martin 55.

Importante Remate

Por acuerdo de los herederos de doña Carmen Manzano v. de Arce, se rematarán el **20 de Diciembre** próximo, a las 3 P. M., en la Notaría de don Victor Vargas M., ante el compromisario don Ramon A. Vergara Donoso, las siguientes propiedades:

La casa número [illegible] de la calle del Comercio, cuyos almacenes están arrendados a los señores Corral, Arellano i Mendell, produciendo 7,140 pesos anuales, i siendo susceptible de producir el resto del primer piso [illegible].

Un sitio en la calle de Los Reyes, entre las de Colo Colo i Cárlos Castellon, con algunos edificios.

El mínimum fijado para [illegible] sitio es 9,000 pesos, [illegible] la escritura [illegible] 10,000 pesos, pagaderos una tercera parte al contado, otra a seis meses i la última a un año plazo, con el interes del 8 por ciento anual, i quedando hipotecada la propiedad por la parte de precio insoluto.

Pueden consultarse los antecedentes en la Notaría de don Victor Vargas.

T P Los Herederos.

Se vende el fundo

«CURAPALIHUE»

En el departamento de [illegible] de esta ciudad [illegible]

El fundo [illegible] a favor del Banco [illegible]

Para tratar con el señor **Teodoro E. Plate**, O'Higgins núm. 62 [illegible]

D. Binimelis

T P Comercio 58

Sal de Huanillos

EN

PIEDRA I MOLIDA

Salitre lei de 95% [illegible]

Victor C[illegible]

C 12 31

SE ARRIENDA

la casa esquina formada por [illegible] Talcahuano i Cochrane.

Tratar

Calle Talcahuano num. 15

T P

NUEVA LISTA

DE

PROPIEDADES

OFRECIDAS EN VENTA

POR

Teodoro E. Plate

Una gran casa esquina

situada en la calle de **Comercio** [illegible] Plaza i la Estacion. Abajo hai un almacen por mayor con bodega subterránea, i en los altos una magnífica casa habitacion.

Facilidades para el pago.

Dos casas, cada una con altos, situadas en la calle **Cárlos Castellon** [illegible] la Alameda. Las casas [illegible] construccion nueva i se venden, en conjunto o por separado, a un precio **sumamente barato.**

Una magnífica casa de dos pisos, situada en la calle **Colo-Colo** cerca de la Alameda i recien concluida.

Una bonita casa [illegible] situada en la calle **San Martin** [illegible] al Hospital. La casa [illegible] i tiene toda clase de comodidades.

Su precio es barato.

Dos casas cómodas, situadas en la calle **Angol** núm. 59, media cuadra de la calle **Maipú**, se venden **barato** en un solo lote o por separado. Las dos [illegible] para un sitio entero de 28 metros por 56 metros.

Un sitio

situado en la calle **O'Higgins**, entre las calles **Colo-Colo i Cárlos Castellon**, la **mejor situacion** para edificar [illegible] de habitacion. Dista solamente **cuadra i media de la Plaza.**

El fundito **San Ignacio de Chiguayante**, de mas de 10 cuadras [illegible] situado a 20 cuadras de la estacion de Chiguayante hácia Concepcion.

Tiene casa habitacion, viña i huerta.

Una casa cómoda [illegible] calle **Cochrane** [illegible] calle **Tucapel**, a precio [illegible]

Una propiedad de [illegible] a la calle **Lincoyan** [illegible] Comercio de Manente [illegible] buen material, prestándose [illegible] de habitacion con muy poco gasto.

Sitios en varias partes de la ciudad.

Teodoro E. Plate

T P O'Higgins núm. 62.

Citase

a concurso a los jóvenes que deseen ingresar como cadetes a la Escuela Naval, [illegible] becas que ha [illegible] a esta provincia en el último [illegible].

Las solicitudes de admision [illegible] deberán ser presentadas [illegible] de Diciembre próximo en la secretaría de la Intendencia, donde hallarán [illegible] instrucciones necesarias.

Concepcion, Noviembre 8 de 1894.

El Secretario.

T P 12

SEGUROS sobre [illegible]

La Equitativa

Siniestros pagados [illegible] millones de pesos [illegible]

A las personas que deseen [illegible] vida, conviene que antes de [illegible] otra compañía, se [illegible] sobre las ventajas [illegible]

PÓLIZA LIBERAL ES

LA EQUITATIVA

TARIFA DE PRIMAS

mas bajas que en [illegible] compañía

Jorje Buschmann

Ajente jeneral para [illegible] Cárlos Castellon [illegible]

Horas de oficina: De 1 a 3 P. M.

T P 120

Cal de Coquimbo

por vapor «Marañon», [illegible] el lunes 26.

Talcahuano, Noviembre [illegible]

T P 15 J. F. Van Ingen

TE

LIPTON

vease el aviso en la 4.ª pájina

T P 1-13 95 A. Schovelin.

Casas en arriendo

Doi en arriendo tres magníficas casas recien edificadas, situadas en el [illegible] barrio para habitaciones de familia [illegible] del único paseo de la ciudad, [illegible] Dos de las casas están en la calle Cárlos Castellon, bajo el número 3, i la otra en la calle Colo-Colo número 6. Las tres casas son de dos pisos i tienen toda clase de comodidades.

Teodoro E. Plate

T P h. a. a. O'Higgins núm. 62.

LINGOTES

de 6, 9 i 12 puntos se venden en esta imprenta a $ 1.50 el kilo.

Té

Marca Comercial Rejistrada

La Estrella Colorada

EL MEJOR A SU PRECIO

Weir, Scott i Ca.

Nuestras afamadas clases que consideramos las mejores ofrecidas a iguales precios son

Té Superior, Té para Familias, Té Imperial

En paquetes de 1, ½, ¼, i latas de 5, 10 i 2 libras

Té de la Reina, Té flor fina, Té Assam, Té Extra Superior, Té sin igual

cajas o latas

Cuidado con las imitaciones sean en la forma i apariencia de empaquetadura, con la adopcion de los nombres distintivos de nuestras acreditadas clases. Calidad garantida siempre uniforme.

Se encuentra a venta en los almacenes de Té de Weir i Ca., y en los Almacenes principales en todas partes de la República.

Weir, Scott i Ca.

VALPARAISO.

MAQUINARIA etc. etc.

MAGNÍFICA OPORTUNIDAD

REMATE

El dia **15 de Diciembre** próximo entrante, realizaré al [illegible] al mejor postor en Munteco, estacion del mismo nombre, lo siguiente [illegible] usado:

HAI

Un gran aparato de cobre, destilatorio de cereales capacidad 7 [illegible] litros [illegible] por cada 24 horas, o sea una cantidad en proporcion [illegible] de alcohol.

Varias máquinas para hacer pipas i barriles, motores a vapor, calderas, tornos, carruajes, etc., etc.

Tambien ofrezco en venta un aparato destilatorio de cereales que produce como 400 litros alcohol cada 24 horas, i un gran molino de cuatro pares de piedra, es decir, en maquinaria i tornos que pueden verse en Munteco en cualquier tiempo, [illegible] a mi molino en esa ciudad.

Lo de Munteco puede verse desde seis dias antes del dia del remate.

Los aparatos destilatorios son de las mejores fábricas i modernos, i están en buen estado de uso.

Los interesados industriales no deben perder esta ocasion.

Concepcion, Noviembre 27 de 1894

T P 12 15 Enrique S. Bunster.

Almacen de música de Cárlos Brandt

Acaba de llegar un gran surtido de artículos para regalos, como albums para [illegible], adornos para comedor, costureros para señoras, sachets, artículos de [illegible] i muchas otras novedades.

Organos Mignon

Ultima invencion

En venta:

Los célebres libros de

HIDROTERAPIA

de los afamados autores Rev. canónigo

Knelpp, Kulme i Bilz

en aleman, ingles i castellano.

ULTIMAS NOVEDADES MUSICALES

Clio, Vals, precio 1 peso; Flores marchitas, Vals, 1 peso; Tus labios [illegible] Lucero, 1 peso 25 centavos; Quién puede no amarte, por Lucero [illegible] centavos.

O 15 [illegible]

FIESTAS FLORALES

[illegible] parte de los asientos [illegible] tribunas hechas en la Plaza de [illegible] de esta ciudad, avisamos [illegible] fuera de aquí i que quieran [illegible] para presenciar dichas [illegible] oportunamente a los [illegible]

Tabalada, Chibaro i Polizzi.

Calle Freire núm. 8[illegible].

VENTA

DEL

Fundo "Mañihual"

[illegible] la conocida propiedad situada [illegible] de Rere, de una estension [illegible] **2,000** hectáreas, de las cuales [illegible] planas i de [illegible] con abundante [illegible] para talajes, pues tiene [illegible] buenos pastos [illegible] para la venta [illegible] bajo.

Teodoro E. Plate,

Concepcion, O'Higgins núm. 62.

PROPUESTAS

La [illegible] Municipal de Penco pide propuestas [illegible] de 320 [illegible] para la plaza [illegible]

El Secretario.

¡Ganga en Temuco!

[illegible] Gustavo Petersen. [illegible] Hoecker [illegible]

IMPUESTO

DE

Haberes muebles e inmuebles

[illegible]

Tesorería de Penco

LA ESTACION

[illegible] ordas para señoras [illegible] Bazar [illegible]

SE VENDE

[illegible] piedra
[illegible]
Sal de [illegible]
Sal de Liverpool
Sal de Antofagasta
Aceite Esperma
Aceite Lubroleine
Aceite Italiano

Talcahuano, Febrero de 1894.

J. F. Van Ingen

Por ochenta pesos

mensuales se arrienda una magnífica casa en la calle Colo-Colo núm. 16. Tiene gas, agua potable, buenos lugares de patente [illegible] para una regular familia.

Para tratar, dirijirse a la calle Comercio número 97. T P [illegible]

Aperital Dolor

LLEGÓ

O 1-8 95 A. Schovelin.

El Aceite de Hígado de Bacalao

yodo ferrujinoso blanco de Henry, es el mejor tónico reconstituyente. Recomendado en la debilidad, tos, color pálido, crecimiento de los niños, enfermedades de la vista, etc. O 11 30

AVISO

Compro i compongo Violines, Arcos, Guitarras i Mandolinas. Ongolmo 19. O 12 31

REMATE

En las dilijencias practicadas por don [illegible] tran Mathieu, para enajenar en pública [illegible] hasta una casa i sitio ubicados en esta ciudad, en la calle de Angol entre Freire i Maipú, perteneciente a la sucesion de don Luis Mathieu, se ha señalado el

30 DEL PRESENTE

A LAS 4 P. M.

para que tenga lugar el remate.

Los antecedentes se encuentran en la secretaría del 2.° Juzgado de Letras.

Concepcion, Noviembre 27 de 1894.

Moises Vargas M.

O Secretario.

EL DEPÓSITO

DE

Cerveza del Caracol

TALCAHUANO

Ofrece ademas de sus cervezas de todas clases:

Champaña nacional por 12 bot	$ 10.00
id id por 24 1/2 id	12.00
Moscatel seco por 12 bot	[illegible]
Burdeos superior de Rengo por 12 id	[illegible]
id de Rengo por 12 id	3.50
id id por 24 1/2 id	[illegible]
Vino tinto de Chillan por 12 bot	[illegible]
id id de Itata por 12 id	[illegible]
Vinagre por litro	[illegible]
Ginger Ale la docena	2.50
Limonada la id	1.00

Plaza de Armas

J. Bockelmann.

Gustavo B. Wolf

ALMACEN

Esquina calle Colo-Colo i O'Higgins

Pongo en conocimiento del público, que ya he instalado mi

FÁBRICA,

DE

Sombreros de paja

teniendo un regular surtido de sombreros para hombres, niños i niñas.

Gran surtido de:

Trajes [illegible], alfombras de pieles de Vicuña, [illegible] vestido, percal, franelas, [illegible] algodon, [illegible] máquinas de coser [illegible]

Vinos en pipas, cuarterolas i barriles.

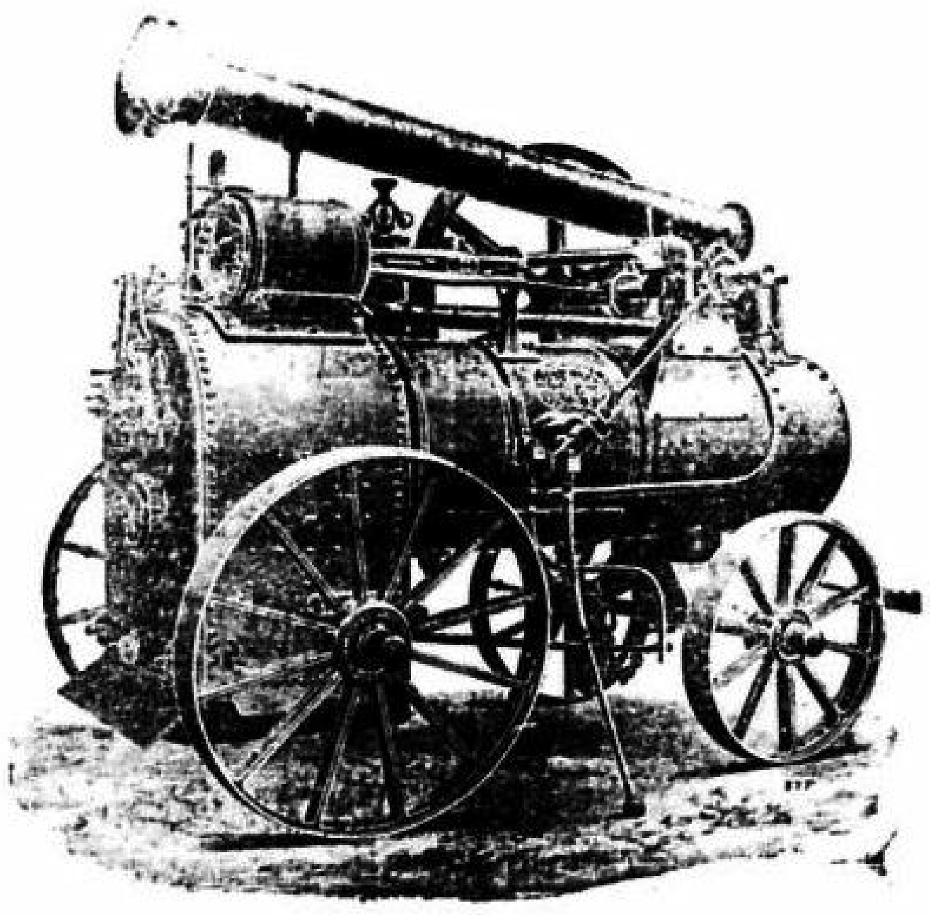
Cambio de monedas

Quedan todavía algunos restos de [illegible] para vestido para realizar por menor.

O 9-21-95

WILLIAMSON BALFOUR Y CA.

VALPARAISO CONCEPCION TRAIGUEN TALCAHUANO

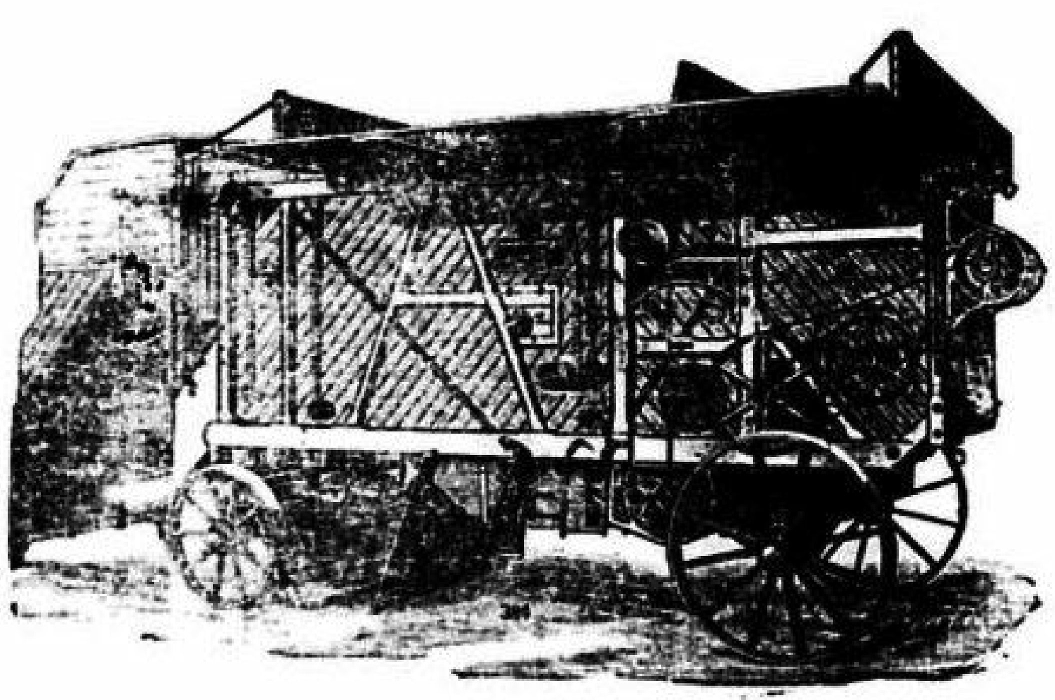


OFRECEMOS EN VENTA:

Motores i Trilladoras inglesas de MARSHALL SONS i Ca.
Trilladoras Americanas PITTS
Segadoras Emparvadoras RANDOLPH
Segadoras Atadoras MASSEY HARRIS
Segadoras Sencillas MASSEY HARRIS
Segadoras de Pasto ALBION
Maquinas Harneadoras BOBY
Arados Americanos 19 1/2 i 00
Arados Echert dos i tres puntas
Romanas Fairbank i Ca. Destroncadoras, alambre, etc., etc., etc.
Sacos vacíos de todas clases

Compramos Trigo, Cebada, Lana, etc.

Williamson, Balfour y Ca.



PÍLDORAS

del Dr. AYER

Son la mejor

Medicina Casera

CURAN EL

Dolor de Cabeza, Estreñimiento, Dispepsia, Afecciones del Hígado.

Fáciles de Tomar, Puramente Vegetales.

[illegible] Píldoras del Dr. Ayer [illegible] llegar al estomago, [illegible] asimilar la [illegible] de los ingredientes [illegible] purgante, tanto para [illegible] para el uso de las familias [illegible] Píldoras del Dr. Ayer son las [illegible] del mundo.

Preparadas por el Dr. J. C. Ayer i Ca. Lowell, Mass., E. U. de A.

PRIMER PREMIO EN LA Exposicion Universal de Chicago de 1893.

[illegible] guardia contra imitaciones [illegible] "Ayer's Pills" [illegible] está vaciado en el cristal de cada una de nuestras botellas.

HOSTETTER'S CELEBRATED

STOMACH BITTERS

[illegible]

Merece llamarse la atencion acerca de las medicinas [illegible] que segun se asegura de muchas, [illegible] los achaques de largo [illegible] tal [illegible] Constancia en el [illegible] Hostetter, [illegible] del cuerpo. [illegible] Hostetter está [illegible] reumatismo, [illegible] tan recomendables [illegible] debilidad.

SACOS

Sacos nuevos 2 i media i dos libras
" de un uso
" cebaderos
" usado parchados

Tienen constantemente en venta:

Williamson Balfour & Co.

Talcahuano

O 1-16-95

LIPTON

ALMACENES EN CEYLAN

MADDEMA MILLS CINNAMON GARDENS

COLOMBO

Oficinas en Ceylan: Chatham St.

COLOMBO

TÉ DELICIOSO EN LATAS

LIPTON

TÉ SIN IGUAL EN PAQUETES

Estos TÉES han adquirido un éxito tan enorme en todas partes del mundo, que jamas se ha visto una cosa igual en el comercio del TE.

Ajente por mayor, J. TUSCHE, Valparaiso.

C P 1-11-95 Depósito por mayor en Concepcion, a precios de Valparaiso, A. SCHOVELIN.

LIPTON

ALMACENES EN LA INDIA

HARE ST. STRAND

CALCUTTA

OFICINAS EN LA INDIA

DALHOUSIE SQUARE

CALCUTTA

ROSE-INNES y C.A

VALPARAISO

Importadores de toda clase de Maquinaria, ferretería i mercería inglesa, francesa i alemana

ÚNICOS AJENTES

de los célebres MOTORES de vapor i TRILLADORAS de "Clayton & Shuttleworth"

ÚNICOS AJENTES DE LAS Segadoras de "WOOD"

ARADOS I TODA CLASE DE herramientas para la agricultura

HARNEADORAS "BOBY" --- CEMENTO "BURHAM"

CAJAS "RATNER" - LANCHAS A VAPOR

CEMENTO PORTLAND

BURHAM

CALIDAD ESPECIAL

La mas pareja de cuantas se fabrican

VENDEN

ROSE-INNES y Ca

C. P. 5 12 Únicos Ajentes en Chile.

THE CHILE TELEPHONE CO. Ltd.

Comercio 54, altos Casilla 124

CONCEPCION

Esta Compañía se encarga de la construccion de líneas telefónicas particulares, instala i ofrece en venta a precios [illegible] Aparatos telefónicos, campanillas eléctricas, [illegible] desde 1 hasta 50 números, botones de todas clases, alambre de cobre forrado i galvanizado de todas dimensiones, aisladores de vidrio i de porcelana.

El comerciante especialmente las pilas secas de las afamadas marcas E. C. C. que aventajan a cualesquiera otras por su limpieza, comodidad i duracion, pues no necesitan agua i su precio es de $ 3 50 cada una, completa.

Llamamos la atencion de los señores hacendados, hácia las condiciones ventajosas con que podemos efectuar estas construcciones i les proporcionamos presupuestos cuando los soliciten.

C P

CEMENTO

White Brothers

Siempre tenemos en existencia constante de esta

RENOMBRADA MARCA

Williamson Balfour i Ca.

O-4-5 95

Acordiones finos
Sombrero de paja i chupalla
Lienzas para carpinteros
Papel de oficio, id de carta
Sobres para carta
Barniz para pisos

Acaba de recibir i ofrece en venta

O Edo. Carstens.

Nuevos almacenes.

En mi edificio nuevo, calle del Comercio núm. 10, ofrezco en arriendo [illegible]

Grandes almacenes

en las mas ventajosas condiciones de situacion, solidez de construccion, el [illegible] comodidades, etc., para [illegible] instalaciones de tienda con talleres o por mayor.

Tiene tres pisos, siendo el subterraneo tan seco, claro i ventilado como los de arriba. Tiene tambien departamentos especiales para administracion i contabilidad i para talleres; secciones aisladas contra incendios, instalacion de agua potable i desagues, comunes, etc.

Ofrezco asimismo un local con [illegible] para joyería, ajente de comercio u otro negocio semejante.

La mejor situacion comercial, entre la Plaza de Armas i los soberbios almacenes de M. Gleisner i Ca.

Víctor Risopatron.

O Concepcion, Comercio 40.

Emporio de Provisiones

Talcahuano, Colon num 59

Acaba de recibir directamente de las fábricas un surtido completo de artículos navales, consistiendo en:

Jarcia Manila	Garruchos
Lona núms. 1, 2, 3 i 4	Guarda cabos
Brea «Felpa»	Grilletes
Estopa	Escotillones
Metal de cobre	Faroles
Zinc en planchas	Pintura [illegible]
Clavos para lanchas	Baldes
Anclas i cadenas	B[illegible]
Clavos para botes	Correas [illegible]
Chumaceras i tacheros	Alquitran

I un surtido jeneral de artículos para embarcaciones.

O 12-31 C. Wilson Williams

PARA

LAS COSECHAS

MAQUINARIA AGRÍCOLA

DE

Richard Garrett e Hijos

Trilladoras Clark perfeccionadas. Modelo 1894.

Esta maquina entrega el trigo **limpio i ensacado** en mayor cantidad que cualquiera otra en igual tiempo. Construccion sólida, mecanismo sencillo i construida especialmente para los trigos del Sur.

Tiene ventilador que produce doble corriente de aire.

Motores Garrett portátiles, de todos tamaños, fijos, i semi-portátiles.

Especialidad de motores de **Alta i Baja presion**, sumamente [illegible] aplicables a establecimientos de minas, de aserrar i otras industrias.

Motores con quemador de paja: Son de inapreciable ventaja para los agricultores [illegible] dispuesta la hornilla para quemar paja, ahorrando el [illegible]

[illegible] repuestos

Prensas para enfardar pasto o paja

Ofrece en venta el único Ajente

Juan E. Clark

Valparaiso i Talcahuano.

Ajente en Santiago: Cárlos Rogers

Ajente en Concepcion: Simpson & Slater

C P 1 10 95

GOTA y REUMATISMOS

Curacion por el LICOR y las PILDORAS del Dr Laville: el LICOR [illegible] las PILDORAS, en el estado crónico.

Por Mayor: F. COMAR, 28, rue Saint-Claude, PARÍS

[illegible] — [illegible]

Exíjase el Sello del Gobierno Francés y esta firma:

JARABE Y PASTA de H. AUBERGIER

con LACTUCARIUM (Jugo lechoso de Lechuga)

SOCIEDAD de Fomento [illegible] PREMIO

[illegible] Medallas [illegible]

Aprobados por la Academia de Medicina de Paris é insertados en la Coleccion Oficial de Fórmulas Legales por decreto ministerial de 10 de Marzo de 1854.

«Una completa inocuidad, una eficacia perfectamente comprobada en el Catarro epidémico, las Bronquitis, Catarros, Reumas, Tos, asma é irritacion de la garganta, han granjeado al JARABE y PASTA de AUBERGIER una inmensa fama.» (Extracto del Formulario Médico del Dr Bouchardat, catedrático de la Facultad de Medicina [illegible]).

Venta por mayor: COMAR Y Ca, 28, Calle de St-Claude, PARIS

DEPÓSITO EN LAS PRINCIPALES BOTICAS

POBREZA DE LA SANGRE

VINO DE BELLINI

con QUINA y COLUMBO

Contra el Empobrecimiento de la sangre, Colores palidos, Calenturas, Fiebres y Nervosos, [illegible] a las Personas debiles por edad, enfermedades ó excesos.

Exíjase en el rotulo la firma de J. FAYARD.

Adh. DETHAN, Farmaceutico en PARIS

GARGANTA

VOZ y BOCA

PASTILLAS DE DETHAN

Recomendadas contra los Males de la Garganta, Extinciones de la Voz, Inflamaciones de la Boca, Efectos perniciosos del Mercurio, Irritacion que produce el Tabaco, y specialmente a los Sres PREDICADORES, ABOGADOS, PROFESORES y CANTORES para facilitar la emision de la voz.

Exíjase en el rotulo a firma

Adh. DETHAN Farmaceutico en PARIS

Molino de Concepcion

CALLE CARRERA

Al lado de la estacion de F. C. ARAUCO

Se vende por mayor i menor:
Harina flor de cilindro
Harina segunda mui buena clase
Afrecho
Afrechillo
Ballico, Granzas, etc. O 12 11

Laguna de San Pedro

Con pintorescas casas quintas en su orilla con embarcaciones para paseos i regatas, es lo mas para que envidiar ninguna villa de Europa.

Vendo terrenos en la mejor situacion, los que dominan un lindísimo panorama.

I doi facilidades para el pago.

Augusto E. Ebner. Santiago.

Ernesto Oaf[illegible], Valparaiso

Teodoro E. Plate, Concepcion

O 9-10-95

Oblon de Baviera

Primera cosecha de 1894

Lighen Caraghen

Corchos para cerveza, vino i limonada

Acido sulfúrico

Saccharina soluble

Tiza molida

Esencias

Maquinas atapadoras, embotelladoras, bombas de ala, idem para trasvasijar, mangueras, papel para filtrar, loza para pipas, cápsulas i todo los demas artículos concernientes al ramo, ofrece en venta

Edo. Cartens

En representacion de CORNELIUS i Co.,

O'Higgins 62. A

O 12 14

VEJIGATORIO DE ALBESPEYRES

NUNCA [illegible] VEJIGATORIO [illegible] EL

ES EL MAS EFICAZ Y EL MENOS DOLOROSO de todos los Vejigatorios

FUMOUZE-ALBESPEYRES

78, Faub. Saint-Denis, Paris

CAPSULAS RAQUIN ENFERMEDADES SECRETAS

APROBADAS POR LA ACADEMIA DE MEDICINA. CURAN SIN EXCEPCION LOS FLUJOS AGUDOS Ó CRÓNICOS

100 CURAS sobre 100 ENFERMOS tratados por la Academia.

Exíjase la Firma RAQUIN y el Sello del Gobierno Francés

FOLLETIN 20

EL JÓVEN MAUGARS

NOVELA ORIJINAL

DE

ANDRÉ THEURIET

Padre mio, por el interes de todos, por su honor de usted i el mio, abandone usted esa persecucion encarnizada contra un hombre cuyo unico crimen es tener distintas opiniones que usted.

—Mi honor nada tiene que ver en todo eso; por otra parte, yo no puedo detener la accion de la justicia una vez intentada.

—Usted puede i debe hacerlo, afirmó enérjicamente Esteban; en este momento es usted omnipotente en Saint Clementin; ayer se alababa usted de ello en presencia de mi madre i en la mia... Debe usted emplear esa omnipotencia en reparar el mal que, sirviéndose de ella, ha causado.

—Mi deber, repuso Mr. Maugars, abotonándose el [illegible] i disponiéndose a salir, es asegurar el éxito del acto salvador del 2 de Diciembre, librando al pais de los facciosos que desearian llevarlo todo a sangre i fuego.

Era esta una de las frases del bando que habia dirijido aquella mañana a sus administrados; le parecia mui bella i no le disgustó el tener ocasion de esperimentar el efecto que causaba en su hijo.

Esteban, sin embargo, no se conmovió lo mas mínimo.

—¡No se trata de política sino de humanidad!, contestó. Considere usted que si no se echa tierra a ese asunto, ese hombre será encerrado en un calabozo o tendrá que vivir en el destierro; en ambos casos, su ruina es segura, i su hija, una señorita de diez i seis años, va a verse sola, sin fortuna, espuesta a todos los peligros i a todas las miserias.

—¡Ah! dijo el banquero haciendo un jesto burlon, ya pareció aquello... ¿Por lo visto, te interesa mucho esa muchacha?...

—Sí, respondió Esteban con imprudencia, la amo, i la desgracia de que es víctima, me mata.

Mr Maugars se sonrió irónicamente i cruzándose de brazos:

—¿I crees, le preguntó, que por una tonta cuestion de sentimiento, por un devaneo amoroso, voi a hacer que se tuerza el curso de la justicia, a comprometer mi situacion i a destruir combinaciones maduramente pensadas?... Pobre muchacho, no conoces a Simon Maugars... Cuando he emprendido un camino, lo recorro siempre hasta el fin; jamas me detengo a la mitad de él. Se ha espedido la orden de arresto; no hai mas remedio que ejecutarla, i algun dia me agradecerás el haberte impedido cometer una sandez... Ni una palabra mas; me esperan en la alcaldía, tengo mucho que hacer.

Cojió el sombrero con ímpetu i se lo llevó a la cabeza.

Padre mio, i el jóven se colocaba entre su padre i la puerta, para interceptar el paso a M Maugars, padre mio, que su solucion de usted no sea definitiva. Sea usted justo, jeneroso i humano, como siempre le he creido a usted. Si usted me tiene algun cariño, no me abandone a mi angustia. No me lance usted en la desesperacion con una repulsa... Le he respetado a usted siempre, le he tributado a usted un verdadero culto; ¡tan grandes han sido mi ternura i mi admiracion! No rompa usted de un golpe todos los lazos que me unen a usted... Si usted pudiese leer en el fondo de mi corazon, veria cuanto sufro en este instante... Le prometo a usted sacrificar todos mis gustos, renunciar a todos mis sueños, pero a su vez prométame usted olvidar su odio.

Yo te lo ruego, añadió volviendo al tuteo familiar de otros dias mas felices i cojiéndole las manos, ¡Se bueno!... Te lo pido en nombre de la antigua intimidad de nuestra vida de familia, en nombre de la tranquilidad de tu casa, en nombre de mi madre!

Las súplicas de Esteban eran tan enérjicas, sus palabras tan desesperadas i penetrantes, que se hubiera creido que iban a conmover el alma [illegible] de las cosas, la íntima sustancia de los muros que adornaban el gabinete del banquero.

En aquel lóbrego despacho que habia oido desde hacia quince años tantos gritos de angustia, [illegible] otros semejantes a los que [illegible] el jóven Maugars. Se escapaba de los labios del jóven con una entonacion tan intensa, que habrian enternecido a las piedras.

El papel desgarrado de los [illegible] de [illegible] conservar impresas por largo tiempo las huellas de aquellos acentos doloridos. Las [illegible] de todas las [illegible] habian de retener afectos [illegible] i el reloj habia de hacer[illegible] a cada instante al dar las horas con su voz [illegible]

Durante un momento atravesaron el duro caparazon del banquero; el contacto de las manos [illegible] de su hijo, aquella naturaleza de [illegible] a ablandarse i algo del [illegible] de palpitar bajo la piel rugosa del [illegible] de negocios. Pero la manera que tenia [illegible] dinero el [illegible] no le permitia ceder a una emocion que consideraba como una debilidad.

El [illegible] de Mad Maugars evocado [illegible] por Esteban, hizo que en sus labios se dibujase una sonrisa; la causa del jóven estaba perdida.

Simon Maugars recobró todo su aplomo, toda su rijidez; evaporóse su sentimentalismo i deshaciéndose de las manos de Esteban:

—¡Disparatas...! dijo. - No tengo mas tiempo que perder. ¡Adios!

Se encasquetó resueltamente el sombrero, separó vivamente a su hijo i desapareció por la puertecita de las oficinas.

Sus pasos violentos hacian rechinar los peldaños de la escalera de servicio. Alejábase mui satisfecho de haber puesto término con tanta facilidad a una situacion desagradable, i no sospechaba que detras de él, en el fondo de aquella sala, donde Esteban se retorcia las manos, pálido, con los dientes apretados, zumbándole los oidos, un verdadero derrumbamiento se producia silenciosamente en la sombra. En tanto, en efecto, que el antiguo albañil salia orgulloso por haber sabido mantener su voluntad, el edificio de prosperidad doméstica que habia levantado con tanto trabajo, se hundia para siempre, arrastrando entre sus escombros la estima, el respeto i el amor de aquel hijo único, para quien habia reunido una fortuna de príncipe; i en el lugar donde caian las ruinas abríase un abismo infranqueable entre el padre i el hijo.

A aquella misma hora Teresa terminaba sus preparativos de marcha. La cura no habia perdido el tiempo, i no bien se enteró de la fuga de M Desroches, dispuso el secuestro de sus bienes.

El presidente Sourdeval habia vuelto entónces a casa del doctor para ofrecer su apoyo a Teresa i conducirla a los Palatries; pero la jóven no quiso aceptar, anunciando su propósito irrevocable de retirarse al campo con su nodriza.

El presidente no insistió. Aunque fuese inamovible, estimaba demasiado su reposo i creia que bastante se habia ya comprometido por su camarada Desroches, en unos dias en que todo el que daba asilo a los republicanos era mirado como enemigo del gobierno.

Habiéndose quedado sola, Teresa encargó a la criada que llevase su equipaje a la mensajería.

El correo de Poitiers habia salido por la mañana i la jóven no queria permanecer un dia mas en Saint Clementin.

Como era, sin embargo, demasiado pobre para alquilar un carruaje particular, determinó andar a pié las dos leguas que la separaban de las Casas Blancas, donde la dilijencia de Angulema pasaba al anochecer.

Envolvióse en un chal, i llevando en la mano un pequeño saco con alguna ropa blanca i los útiles de tocador, seguida de Dache, que jemia sordamente, dejó para siempre la casa de la calle de Luis XIII.

Tomó, atravesando un sendero estraviado, el camino de Niort. Caia una llovizna fria, i a sus espaldas, Saint Clementin desaparecia en la niebla.

Aterida de frio, con los ojos húmedos i el corazon angustiado, Teresa avanzaba rápidamente, a traves de la bruma, por la carretera, que es la única propiedad de los desamparados, de los que carecen de familia i hogar doméstico i se dirijen a un porvenir incierto.

Mas de un desgraciado vagabundo, hijo sin padres, obrero sin trabajo, habia pasado antes que ella por entre aquellas dos filas de olmos, de ramas negras i deshojadas.

Quizas el mismo doctor Desroches erraba tambien por el anchuroso campo, evitando los pueblos i creyendo oir a cada instante los caballos de los jendarmes del 2 de Diciembre.

La oscuridad aumentaba, la noche iba a caer. Teresa se recojia sobre los hombros los pliegues del tartan mojado i se sentia como perdida en medio del campo sombrío i desierto.

En el punto donde se cruzan los caminos de Niort i Burdeos, dejó el saco encima de un poste i prestó oido.

De repente, Dache ladró, i en medio de la medrosa oscuridad, Teresa oyó resonar los cascabeles de la dilijencia de Angulema, que debia llevarla léjos de Saint Clementin.

SEGUNDA PARTE

I

En 1857, la admision de opositores al certámen artístico que se celebraba para adjudicar el premio de Roma, se verificó el 18 de Abril, abriéndose la esposicion pública de los trabajos presentados el 23 de Julio. Este dia, desde algo antes de las once de la mañana, el público de aficionados, que se muestra ávido de esta clase de exhibiciones, se estacionaba ya en el bonito patio de la Escuela de Bellas Artes, donde el pórtico del palacio de Anet proyectaba sobre el pavimento, bañado por el sol, la sombra azulada de sus arcos. En este tiempo no se habia construido aun la fachada que mira al muelle de Malaquais, i la esposicion de las obras se instalaba en una sala del primer piso, llamada *sala de los grandes premios*, donde despues tuvieron sus talleres Gerome i Cavanel. Los curiosos, resguardándose del sol, en la sombra que protejia los ángulos del patio, entretenian el tiempo, contemplando el grupo tumultuoso de los alumnos de la Escuela que se agolpaban a la puerta del cuerpo central, empujándose unos a otros, deseando cada cual entrar el primero cuando el conserje descorriera los cerrojos.

Las once acababan de dar i el conserje seguia inmóvil delante de las hojas cerradas de la puerta.

La multitud, poco sufrida, de los alumnos, comenzó a impacientarse. Su mal humor contra la administracion, que no parecia tener mucha prisa, comenzó a desahogarse en clamores variados. Maullidos, cloqueos, imitaciones de toda clase de gritos de la calle i del campo; cuando toda la banda se hubo desgañitado lo bastante, como la puerta continuara herméticamente cerrada, se pusieron a discutir sobre los méritos i probabilidades de triunfo de los espositores. Las frases en alta voz se cruzaban acaloradas, violentas, mezcladas de interjecciones i modismos de taller.